

casas de **aragón**

REVISTA DE LAS COMUNIDADES
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

JUNIO 2005 / número 2

**Mora de Rubielos acogió la multitudinaria
reunión de los aragoneses del exterior**

Aragón: Naturaleza y turismo

La arquitectura mudéjar en Aragón



Pequeñas costumbres.

FOMENTO DE TRADICIONES

Grandes culturas.

editorial

En este nuevo ejemplar de “Casas de Aragón” nos hacemos eco del reciente encuentro de aragoneses del exterior que se celebró el pasado mes de mayo en Mora de Rubielos.

Un año más, y ya van 27, hay que felicitar a la Federación de Casas de Aragón por la magnífica organización de los actos y por volver a superar la cifra de asistentes del año anterior. También hay que destacar el acierto a la hora de elegir a los galardonados con la distinción Aragoneses de Mérito, el cineasta Carlos Saura, un aragonés en el exterior, el profesor Eloy Fernández Clemente y Tomás Martín Balaguer, vicepresidente de la Federación, cuya inestimable colaboración al movimiento de aragoneses del exterior se ve así mínimamente recompensada por sus propios compañeros.

El primer reportaje de la revista está dedicado al turismo en Aragón. Un sector que actualmente representa el 8% de nuestro Producto Interior Bruto, porcentaje que se espera crezca considerablemente en los próximos años, situando a nuestra comunidad en uno de los referentes del turismo de interior en España. Como vosotros conocéis y podéis recordar en este artículo, oferta interesante no nos falta. Aragón ya no es sólo nieve y naturaleza, ha logrado rehabilitar parte de su imponente patrimonio, explotar sus aguas termales, recuperar sus tradiciones y crear nuevas oportunidades como Pirenarium o Dinópolis, el mayor conjunto paleontológico de Europa.

Y a los atractivos naturales de nuestra comunidad hay que sumarle la exposición universal que albergará Zaragoza en el 2008. Una muestra dedicada al agua y al desarrollo sostenible, temática universal y de gran actualidad que propiciará que en apenas seis meses visiten nuestra comunidad cerca de seis millones de turistas. Zaragoza 2008 será, sin duda, una buena ocasión para volver a la tierra que nos une.

Y junto con estos temas, este número recoge una amplia información de nuestras Casas y Centros y de las actividades que desarrollan. Es el mejor testimonio de la vitalidad y entusiasmo de los aragoneses que viven fuera de Aragón.



sumario

Editorial 3

Aragón: Naturaleza y turismo 5



Firmas invitadas 10

Instituciones Aragonesas 12

Zaragoza Expo 2008:
En fecha y hora 16

La arquitectura mudéjar en Aragón 18

Actualidad 24

Entrevista al Consejero de Economía,
Hacienda y Empleo 26

Casas de Valencia, Bilbao y Bruselas 29



Datos, noticias,
convocatorias 40

Mora de Rubielos acogió
la multitudinaria reunión de
los aragoneses del exterior 41

Impresiones de Francisco Rojas Lardiez 47

Noticias de las Casas y Centros 50

Aragoneses en el recuerdo 60

Libros aragoneses 61

Agenda 63

Concurso “descubrir Aragón” 66

Edita:

Gobierno de Aragón

Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales

Revista dirigida a las Comunidades
Aragonesas del Exterior

Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,
Agustín Azaña Lorenzo,
Cosme García i Mir,
Hugo Miquele,
Ramón Salanova Alcalde

Diseño:

Ebro Composición, S. L.

Impresión:

ARPIrelieve, S. A.

Depósito Legal:

Z-3.218/04

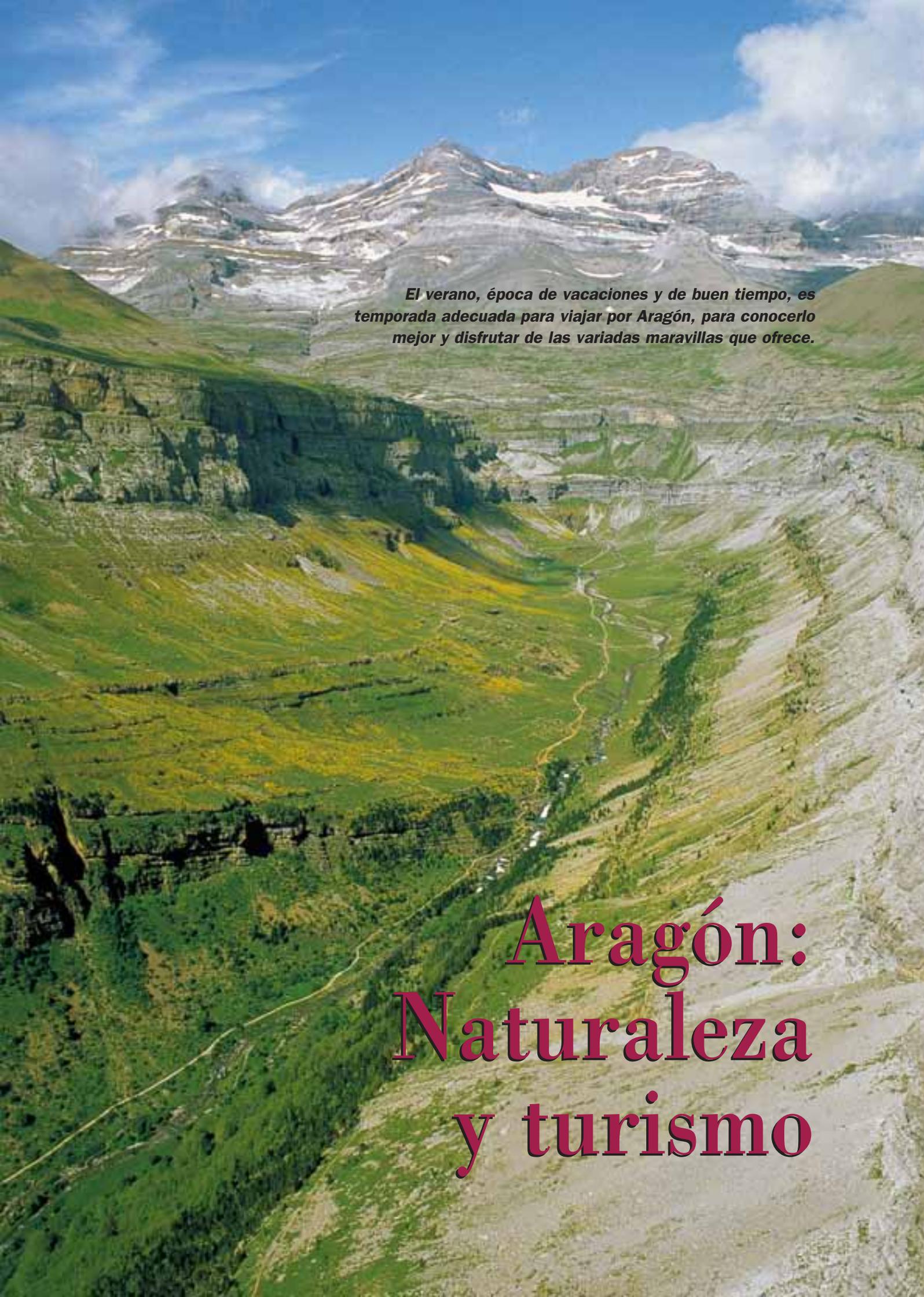
La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,
Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales,
Gobierno de Aragón, Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.

Foto cubierta:

Mora de Rubielos.

L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.



El verano, época de vacaciones y de buen tiempo, es temporada adecuada para viajar por Aragón, para conocerlo mejor y disfrutar de las variadas maravillas que ofrece.

Aragón: Naturaleza y turismo

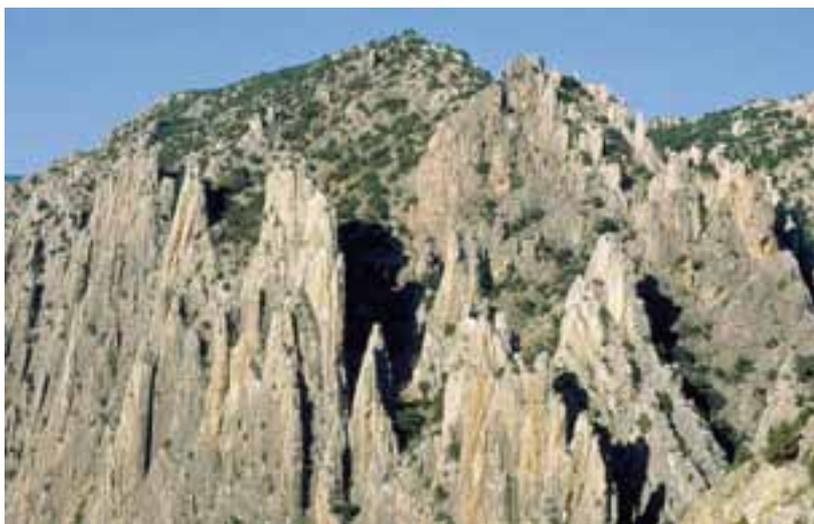
Aragón, cuna de grandes creadores, tierra que ha heredado y custodia un rico patrimonio histórico-artístico, posee también sorprendentes y privilegiados paisajes. La naturaleza es generosa y fecunda en una región que cree firmemente que uno de sus mayores recursos es el turismo. Turismo al calor de la cultura y de sus gentes, pero turismo también al abrigo de la naturaleza.

Todos los caminos en Aragón conducen a hermosos parajes: lagos y praderas de alta montaña, valles paradisíacos, boscosas sierras, caprichosos roquedos, altos cañones, anchas lagunas y estepas irrepetibles. La vida que palpita en estos espacios es como un milagro que se renueva cada día. En esta región conviven desde especies en peligro de extinción, como los tres osos censados o los quebrantahuesos, hasta las populosas colonias de buitres de los roquedos o la conmovedora concentración de grullas de Gallocanta, la mayor de Europa.

La diversidad de sus ecosistemas hace de esta tierra una región privilegiada en cuanto a espacios naturales, llena de contrastes y matices, con una gran variedad de paisajes dentro de un mismo territorio, desde las elevadas cumbres de los Pirineos, a las serranías del Maestrazgo, los páramos de Los Monegros o los valles que acompañan el curso del Ebro.

En Huesca hay que destacar los picos y valles pirenaicos (Ansó, Hecho y Aragüés del Puerto, el valle de Tena con las cumbres de Anayet y Collarada, el valle de Ordesa) con unos espectaculares paisajes (parque de Posets-Maladeta y parque de la sierra y cañones de Guara), llenos de frondosos bosques y caudalosos ríos.

Por su belleza y el número de visitantes que atrae, hay que detenerse en el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido, Espacio Natural Protegido que encierra paisajes llenos de contrastes, desde la aridez de los desiertos kársticos en las zonas altas, a la pre-



Órganos de Montoro (Teruel).

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

sencia de agua en forma de cascada, que atraviesa cañones y barrancos cubiertos de una exquisita vegetación como muestrario de más de 1.500 especies de flora. A esta riqueza vegetal se suma la faunística, con presencia de desmanes, marmotas (reintroducidas en 1950), sarríos, osos, buitres leonados, quebrantahuesos, urogallos, pitos negros, perdices nivalas, batracios y tantos otros, que son objeto de programas de conservación y recuperación ante la amenaza de su extinción.

Por su parte, Teruel se presenta con sus sierras ibéricas: Albarracín, Javalambre y Gúdar. Impresionante es el Maestrazgo turo-lense, una comarca de abrupta orografía y de leyendas, con vestigios de los templarios y de las guerras carlistas. También hay que destacar los puertos de

Beceite, además de las hermosas Grutas de Cristal, situadas en Molinos.

El paso del Ebro por Aragón ha creado en su recorrido los galachos, uno de los principales atractivos en la provincia de Zaragoza. A estas zonas húmedas se suman las lagunas endorreicas que abundan en el árido paisaje de la tierra llana, entre ellas la laguna de Gallocanta. Además, las tierras zaragozanas tienen entre sus encantos a la estepa subdesértica de Los Monegros, ese “mar de tierra” que inmortalizó Bigas Luna para el cine; sin olvidar a Belchite y su “pueblo viejo”, testigo mudo de la guerra civil, ni a los montes de Zuera y el Moncayo, la mágica montaña que inspiró a los hermanos Bécquer en su estancia en el Monasterio de Veruela.

Atarés (Huesca).

Foto: L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.



NATURAL DE ARAGÓN

Con el fin de preservar este patrimonio natural, el Gobierno de Aragón creó en 1992 el Consejo de Protección de la Naturaleza.

El deseo de proteger esta riqueza natural y permitir el desarrollo sostenible de esas zonas es el primer factor tomado en cuenta en la creación de este tipo de espacios protegidos en la Comunidad aragonesa.

Junto a éstos está también el Parque Faunístico de Lacuniacha (Valle de Tena), donde es posible recorrer sus senderos mientras se observa a ciervos, corzos, gamos, renos, cabras montesas, sarrios, bisontes europeos,



Monasterio de Piedra (Zaragoza).

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

lince boreales, lobos y caballos de Przewalski. También se puede observar su flora mediante una ruta botánica que enseña a distinguir entre pinares, espinares, hayedos, abedulares, fresnedas, cercedadas, robledales, alamedas, acebos, contemplar sus praderas y el encanto del bosque mixto del Pirineo.

PARQUES TEMÁTICOS

El Pirineo también es el motivo central de Pirenarium, Parque Temático de los Pirineos (en

Sabiñánigo) inaugurado este mes de julio, que ofrece en tamaño reducido toda la cordillera y su entorno. Encabezada por una maqueta de 130 metros de longitud y 7 de altura, esta iniciativa se presenta como un catálogo monumental de todo este territorio montañoso.

Como parque temático también se presenta Territorio Dinópolis. Desde que en 2001 se abriera la sede central en la capital turolense, este espacio se ha convertido en el único de estas características en Europa. Dinó-



Yacimiento El Pozo.



Monasterio de Rueda (Zaragoza).

Foto: J.L. Acín.

polis no sólo alberga uno de los mejores museos paleontológicos, sino que además contiene atracciones, zonas de ocio, restauración y tienda.

RUTAS TAMBIÉN PARA LA HISTORIA Y EL ARTE

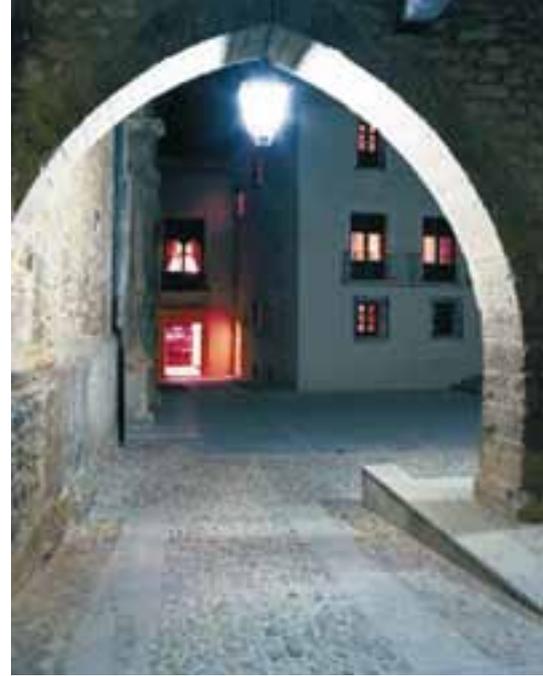
Pero la Jurásica no es la única ruta interesante que ofrece Aragón, una Comunidad que también se ha ocupado de conservar y difundir los recorridos por los lugares y monumentos que hoy testifican la historia de sus pobladores y de su cultura. Historia viva y patente en las muestras artísticas, civiles y religiosas que, de todas las épocas y en todos los pueblos, perviven como monumental memoria colectiva de un largo pasado de convivencia de diferentes culturas.

Buen ejemplo de ello es el Camino de Santiago, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en diciembre de 1993, con sus rutas provenientes de Francia, Cataluña y Valencia que atraviesan el territorio aragonés.

El mismo camino jacobeo motivó la creación de muchos monumentos testigos de esa devoción cristiana, que hoy forman parte de rutas a través de las que es posible acercarse a ese pasado histórico, como la ruta del Románico, que recorre comarcas oscenses y zaragozanas, y la ruta del Mudéjar (los monumentos mudéjares, más de 150, fueron declarados por la UNESCO Patrimonio Mundial en diciembre de 2001).

La visita a estos monumentos del patrimonio aragonés se complementa con las rutas de los Monasterios y de los Castillos, en los que Aragón es muy rico. Algunos de estos edificios están siendo recuperados por el Gobierno autonómico con el fin de, además de restaurarlos, ofrecer en ellos servicios que permitan el desarrollo económico y sostenible de las zonas en las que se encuentran. Una de esas medidas es la creación de una red de hospederías.

La Red de Hospederías de Aragón está constituida por una serie de establecimientos hoteleros, ubi-



Iglesuela del Cid (Teruel).
Foto: Aragón Press.

cados en edificios de interés arquitectónico, generalmente en el medio rural, que son rehabilitados con el fin de dotar de alojamiento y servicios de calidad a zonas con un alto potencial turístico donde la infraestructura existente es insuficiente o escasa, a la vez que se les asigna a dichos edificios un uso que asegura su futuro cuidado y que trae consigo la creación de una serie de puestos de trabajo.

Balneario de Panticosa (Huesca).

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.



TURISMO RURAL

Con el mismo fin, el de permitir un desarrollo económico con elementos endógenos, se está impulsando la creación de una red de viviendas de turismo rural. Esta iniciativa permite ofrecer unos servicios hosteleros con la puesta en marcha de casas en las que el propietario ofrece habitaciones de su propia vivienda, acondicionadas para este uso.

En Aragón, la capacidad máxima de una vivienda de turismo rural es de 12 personas. La mayoría de estas instalaciones en Aragón está asociada por zonas turísticas, lo que supone un mayor control de las mismas. En la misma red de turismo rural también hay pequeños hoteles rurales, hostales, campings, albergues y empresas de servicios turísticos.

NIEVE, AVENTURA Y SALUD

La nieve y la práctica del esquí en Aragón han supuesto en las últi-

mas décadas un reclamo turístico de primer orden. Para desarrollar al máximo este sector se creó Nieve de Aragón, una iniciativa impulsada por el Gobierno de Aragón que ha aunado todas las propuestas de la Comunidad para hacer más viable su promoción, fomentando una imagen de cohesión de todas las montañas aragonesas.

Aragón también ofrece una naturaleza de contrastes que la hacen el mejor destino para practicar los deportes de aventura: senderismo, escalada, alpinismo, bicicleta de montaña, rutas ecuestres, piragüismo, rafting, descenso de cañones, actividades subacuáticas, patinaje sobre hielo, orientación, mushing (trineos tirados por perros) espeleología, esquí, deportes aéreos, golf, son algunas de las posibilidades de hacer ejercicio al aire libre en multitud de lugares de la Comunidad Autónoma.

A estas propuestas se suman las de salud. La belleza de los manantiales pirenaicos de Huesca, la pureza del aire en la sierra de Teruel o la excelencia de las aguas de Paracuellos, Alhama y Jaraba en Zaragoza, hacen de Aragón una tierra privilegiada en lo que se refiere a termalismo. Romanos y árabes ya descubrieron el poder terapéutico del agua y construyeron en Aragón las termas que hoy, convertidas en modernos balnearios con todo tipo de instalaciones y servicios, ofrecen la magia benefactora que surge de la tierra en forma de agua.

Es un turismo diferente, una saludable forma de disfrutar del descanso, de aprovechar el tiempo de ocio para reconciliarnos con nuestro cuerpo y nuestro espíritu. El turismo termal está en auge y permite combatir el estrés de la vida moderna en medio de hermosos parajes rodeados de historia y cultura.

Territorio Dinópolis

Territorio Dinópolis es el conjunto paleontológico más grande de Europa y cuenta con cuatro centros repartidos por la provincia. Abrió sus puertas en 2002 y ya ha alcanzado la cifra de 150.000 visitantes al año.

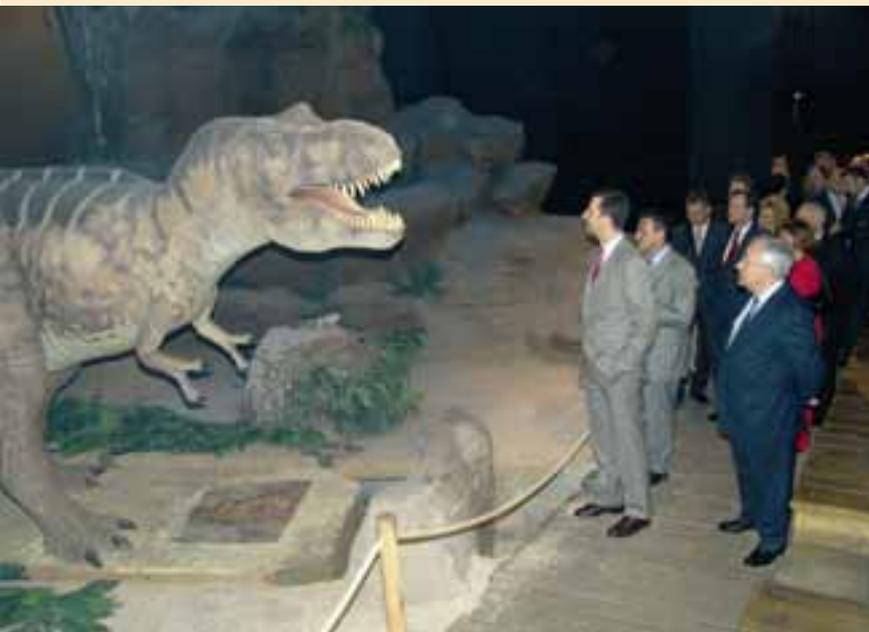
La sede central de Dinópolis se encuentra en Teruel pero cuenta con centros auxiliares en Galve, Peñarroya de Tastavins y Rubielos de Mora. Próximamente la red de centros se ampliará a Castellote y Albarracín, todo localidades turolenses.

Dinópolis no es un parque temático, aunque cuenta con numerosas atracciones de ocio, y no es un museo, aunque cuenta con la más importante sala de exposiciones de restos paleontológicos.

El complejo de Dinópolis aúna la diversión y el conocimiento a través de diversas atracciones, tiendas y reproducciones de los fósiles más importantes descubiertos en el mundo. Todo ello realizado con un gran rigor científico dirigido por la Fundación Paleontológica que ha protagonizado importantes descubrimientos en la provincia, como el dinosaurio gigante de Riodeva.

En Dinópolis puedes realizar un viaje en el tiempo, disfrutar de la magnífica reproducción robótica del temerario depredador Tiranosaurio-Rex, aprender de forma divertida en la sala en tres dimensiones o en el museo, y jugar en el Saurio Park o la paleosenda, reproducción de un verdadero yacimiento paleontológico

Dinópolis y el mudéjar turolense, Patrimonio de la Humanidad, han logrado que Teruel se abra un hueco en la oferta turística nacional, con una importante mejora en las infraestructuras hosteleras.



Una economía en marcha

JOSÉ M.^a SERRANO SANZ

De la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas

No somos los aragoneses muy proclives al optimismo. Incluso en ocasiones resalta en exceso nuestra vena autocrítica. Sin embargo, todo se puede remediar con la medicina adecuada y hace algún tiempo que en el ámbito de la economía recibimos sobre todo buenas noticias. Y ya se sabe que si la economía va bien resulta un bálsamo de gran poder curativo. Eso parece estar calando poco a poco hasta conseguir un reforzamiento de nuestra autoestima.

Desde hace bastantes trimestres el crecimiento de la producción se mantiene por encima del español, mientras la renta por habitante supera ya la media de la Unión Europea, una zona evidentemente rica en términos internacionales. El paro es tan reducido que la inmigración crece con fuerza y esto ha detenido la pérdida de población, un problema que llevaba decenios enquistado. Así como otro, los desequilibrios internos, para el cual también hemos encontrado un remedio que, bien administrado, puede ser solución decisiva; nos referimos al proceso de comarcalización que agrupará nuestros 730 municipios en 33 comarcas, permitiendo organizar mejor los servicios en el espacio y pensar éste de un modo más abarcable.

Algunas iniciativas empresariales como ARAMON (la mayor empresa española en el sector de la nieve) o PLAZA (la mayor plataforma logística de Europa) nos dan un protagonismo nacional por la novedad de las mismas y no sólo por el tamaño. El AVE nos ha de convertir cada vez más en una alternativa a los muy congestionados Madrid y Barcelona al reducir a la mínima expresión el tiempo de viaje. Tenemos los medios para serlo, pues hay un excelente capital humano y un clima cooperativo entre empresarios y sindicatos, aunque acaso hemos sido menos conocidos de lo necesario. Y en este punto la Expo puede ser una excelente operación de relaciones públicas para hacernos más visibles, no sólo en 2008, sino desde ahora mismo.

Quedan problemas, claro, pero el optimismo es una fuerza transformadora de primer orden y está empezando a calar entre nosotros.

Unos Centros por los que luchar

JAIME ARMENGOL

Director de “El Periódico de Aragón”

La imagen de muchos ciudadanos acerca de las casas regionales es peyorativa. No es difícil toparse con quien ve en los centros de emigrados, con una mirada apriorística y acaso disminuida, un anacronismo de añorados e inadaptados unidos por aspectos identitarios livianos, como el folclore, una parte de la gastronomía o los colores de un equipo de fútbol. Yo mismo, lo confieso, participé de esa visión alicorta. Durante muchos años no pasé de pensar que una casa regional era una rondalla con acento de la tierra en la que estuviera radicada, dicho esto con un profundo respeto hacia cantadores y bailadores. Pero todo cambió un día de octubre de 1989 cuando el periódico para el que trabajaba en Lérida me envió a informar de la inauguración de la nueva Casa de Aragón en la ciudad catalana. Fuera por mi ascendencia aragonesa, fuera por mi juventud, fuera por ambas cosas, resulté elegido para cubrir el acto de estreno de las instalaciones. Conocí en el flamante local a un activo periodista aragonés enrolado en la COPE, Cosme García, y al director de la casa, de cuyo nombre no soy capaz de acordarme, que desterraron en poco más de dos horas todos los fantasmas vestidos de juicio de valor gratuito que me atusaban por aquel entonces. Salí de allí, y como tal lo intente trasladar en un texto profuso y muy documentado, convencido del papel que jugaba la Casa de Aragón en Lérida y de su importancia para el futuro de la colonia aragonesa. Me pareció una entidad llena de vida, de inquietudes y de sentimientos por los que luchar. Han pasado algo más de tres lustros desde aquella fecha y doy fe de que ya no me he movido de esta posición: por añadidura a mi breve experiencia ilerdense, entiendo que esa dinámica positiva es común al resto de casas de Aragón en el exterior, unos centros llenos de vida que conviene estimular y proteger. Los casi 300.000 nacidos en Aragón que residen fuera de la comunidad pueden encontrar en estos foros un lugar adecuado para reunirse en torno a esperanzas, deseos o propuestas, y no sólo a recuerdos. Aragón es un territorio que debe pensar también en sus emigrados, haciéndoles partícipes de iniciativas apasionantes, públicas y privadas, como la apuesta logística de Zaragoza, como la nieve del Pirineo o como los productos de calidad turolenses de los que todos, los de dentro y los de fuera, podemos sentirnos orgullosos. Existe además un proyecto transformador que también tiene que unirnos a todos como la Expo 2008, en el que podemos encontrar otro motivo de exaltación y, cuando se celebre el evento, de comunión. A los que permanecemos en Aragón nos toca acercarnos a vuestra realidad, haceros partícipes de esas propuestas ilusionantes y agradeceros que sigáis al pie del cañón, renovando vuestras casas regionales y adaptándolas a los nuevos tiempos.

Tribunal Superior de Justicia de Aragón

La presente sección pretende facilitar una breve información sobre cada una de las instituciones aragonesas de mayor importancia.



Foto: A. Ferrer. Archivo Gobierno de Aragón.

Coso, 1
50003 Zaragoza
Teléfono 976 20 84 00

Es el órgano jurisdiccional en que culmina la organización judicial en Aragón y ante el que se agotan las sucesivas instancias procesales. Aunque no es propiamente un órgano institucional de la Comunidad Autónoma, dada la competencia exclusiva del Estado respecto de la función jurisdiccional y el Poder Judicial, se trata del órgano judicial de mayor rango y jerarquía en Aragón, sin perjuicio de la jurisdicción que corresponde al Tribunal Supremo y al Tribunal Constitucional.

Su Presidente ostenta la representación del Poder Judicial en la Comunidad Autónoma. Cuenta con Salas de la Civil y Penal, lo Contencioso-Administrativo y lo Social, y entre sus competencias destaca el conocimiento de los recursos de casación en materia de Derecho civil de Aragón.

Su sede se encuentra en el Palacio de Luna o de Morata, en el Coso zaragozano, construido por el Virrey de Aragón D. Pedro Martínez de Luna en el siglo XVI. Es edificio monumental de ladrillo, con dos torreones laterales que enmarcan la amplia fachada, rematada por un alero, y con un amplio patio al que se accede por la portada, flanqueada por gigantes que blanden una maza.

Universidad de Zaragoza

La Universidad de Zaragoza fue reconocida por el Emperador Carlos V en 1542, iniciándose las clases en 1583, gracias al apoyo de Pedro Cerbuna. A lo largo de más de cuatrocientos cincuenta años la Universidad de Zaragoza, como única Universidad en Aragón, ha formado a muchas generaciones de estudiantes e investigadores.

Actualmente cursan estudios en la misma un total aproximado de 35.000 estudiantes en sus diversas especialidades y centros, situados en Zaragoza, Huesca, Teruel y La Almunia de Doña Godina; también en Jaca se imparten cursos en verano. Desde el año 2000 desempeña el cargo de Rector de la Universidad el catedrático don Felipe Pétriz Calvo.

En Zaragoza, donde se concentran el mayor número de centros y alumnos, las instalaciones universitarias se agrupan principalmente en la Ciudad Universitaria junto a la plaza de San Francisco, donde se halla el Rectorado, y en el Campus tecnológico del Actur. Su edificio más representativo es la antigua Facultad de Medicina y Ciencias, obra de Ricardo Magdalena inaugurada en 1895, situada en la plaza de Paraíso. Una gran escalera interior presidida por la estatua de Santiago Ramón y Cajal, lleva hasta la sala del Paraninfo, donde se celebran los actos académicos más solemnes.

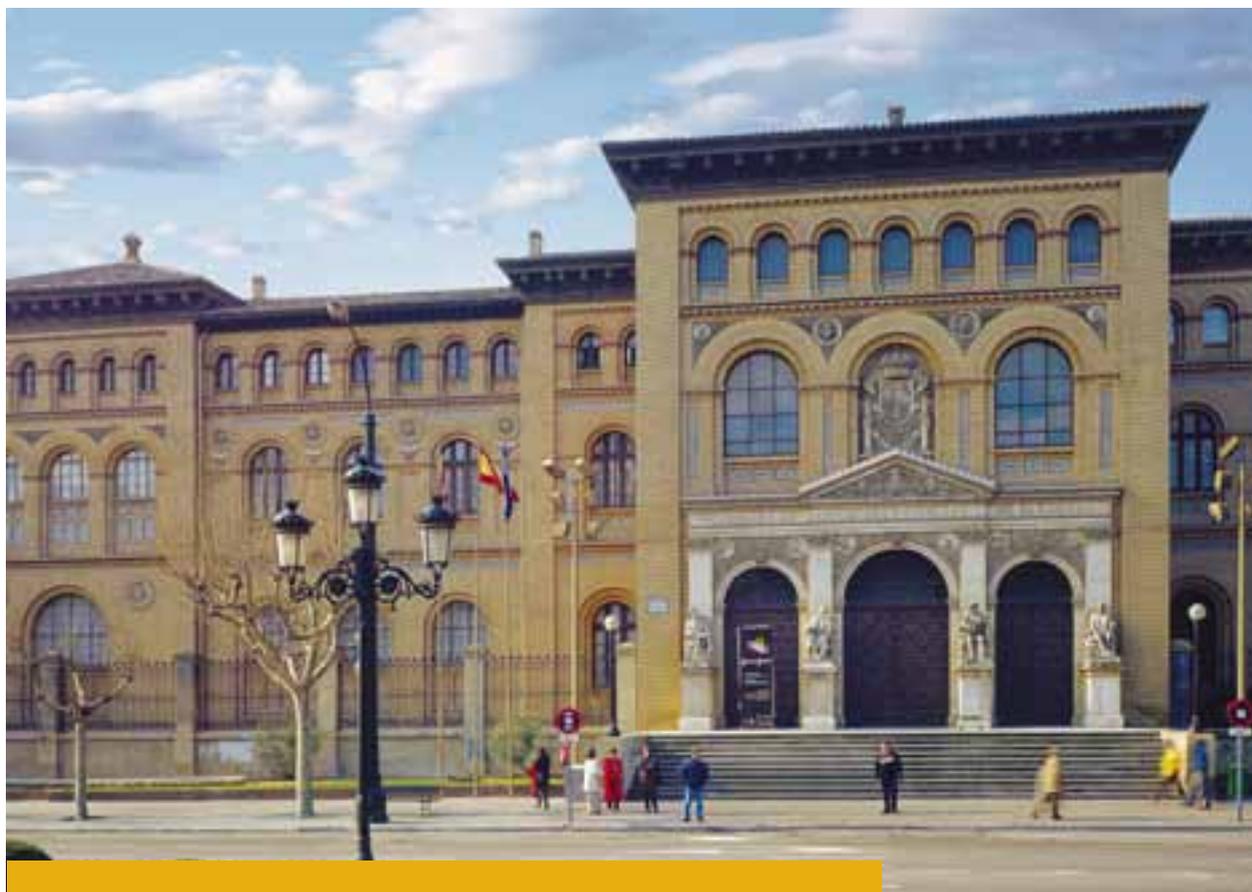


Ramón y Cajal en la escalera del Paraninfo.

Foto: L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.

**Rectorado. Ciudad Universitaria
Pedro Cerbuna, 12
50009 Zaragoza
(www.unizar.es)**

Foto: A. Ferrer. Archivo Gobierno de Aragón.



Ayuntamiento de Zaragoza



Foto: L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.

Plaza de Ntra. Sra. del Pilar, 18
50071 Zaragoza
Tlfn: 976 72 11 00
(www.ayto-zaragoza.es)

El municipio de Zaragoza cuenta con 641.581 habitantes, y experimenta un crecimiento sostenido de población. Se asienta sobre uno de los términos municipales más grandes de España (1.059 Km²), por el que discurren los ríos Ebro, Gállego y Huerva, así como el Canal Imperial de Aragón. Es la capital de la Comunidad Autónoma y la sede del Gobierno de Aragón, de las Cortes de Aragón y del Justicia.

El Ayuntamiento de Zaragoza, compuesto por treinta y un concejales, es la Corporación que dirige el gobierno y la administración de la Ciudad de Zaragoza. Desde 2003 su Alcalde es D. Juan Alberto Belloch Julbe.

Aunque los distintos servicios municipales se distribuyen en numerosos edificios en distintos barrios de la Ciudad (Cuartel de Palafox, Torreón Fortea, Palacios de Morlanes y Montemuzo, antiguo Matadero y otros), la Casa Consistorial se encuentra en la Plaza del Pilar. Situada entre dos edificios singulares, el templo del Pilar y la Lonja, su alzado y aspecto externo pretende ser continuación de este último. Concluido en 1965, presiden su acceso principal dos estatuas monumentales de Pablo Serrano que representan al Ángel Custodio y a San Valero, patrón de la Ciudad.

Comarca del Aranda

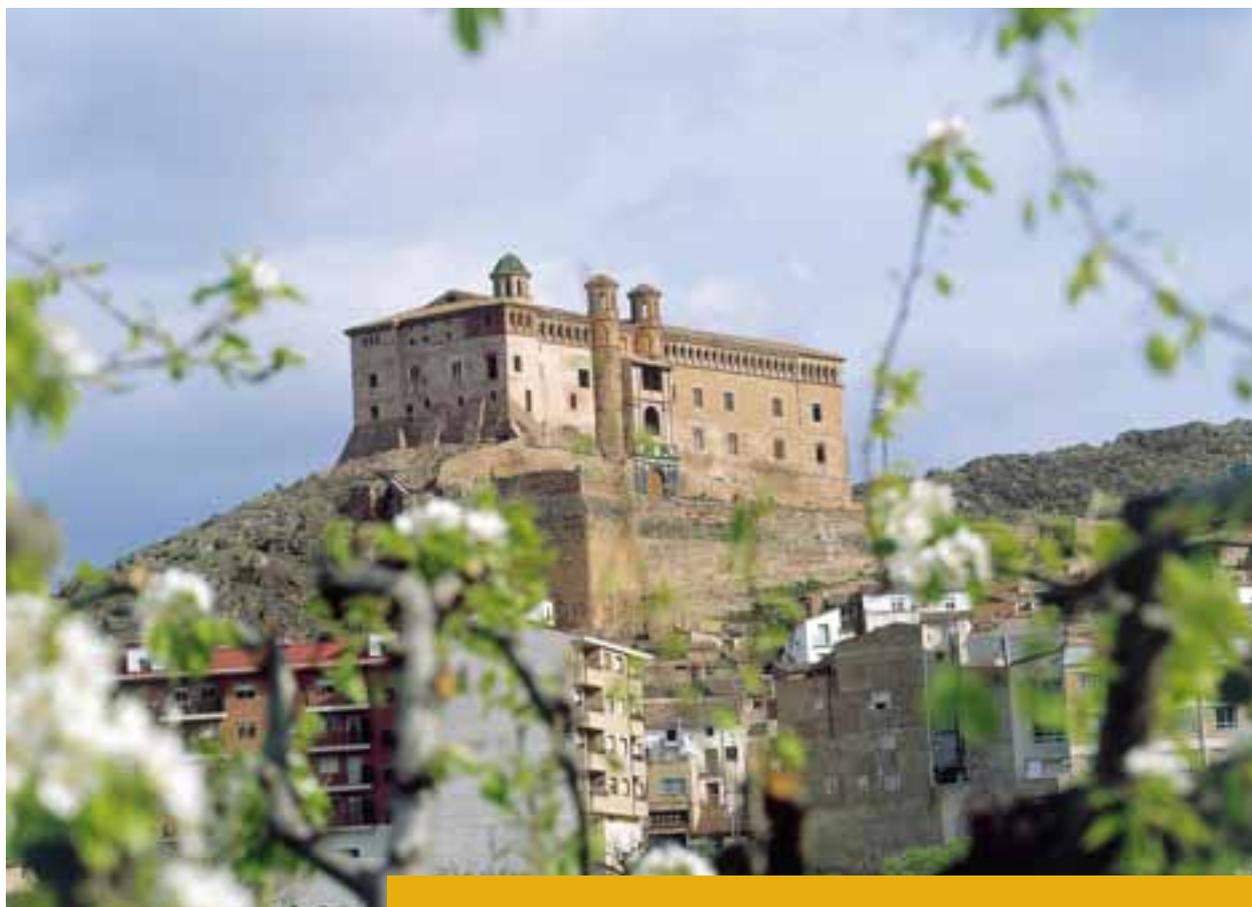
La Comarca del Aranda, creada por la Ley 9/2000, de 27 de diciembre, fue la primera comarca que se constituyó, de entre las treinta y dos existentes. Situada al noroeste de la provincia de Zaragoza, con una extensión de 561 Km², en un espacio de montaña media conformado por las sierras y valles que descienden desde el Moncayo hasta el Jalón. Con una gran variedad de motivos de interés para visitarla, es especialmente conocida por sus fábricas de calzado de Brea e Illueca.

La comarca del Aranda, con una población total de 8.054 habitantes, integra trece municipios: Aranda de Moncayo, Brea de Aragón, Calcena, Gotor, Illueca, Jarque, Mesones de Isuela, Oseja, Pomer, Purujosa, Sestrica, Tierga y Trasobares. Gestiona competencias en materia de acción social, cultura, deporte, juventud, patrimonio cultural y tradiciones populares, promoción del turismo, residuos urbanos, protección civil y prevención y extinción de incendios. D. José Javier Vicente Inés preside el Consejo comarcal, compuesto por diecinueve miembros

Su capital es Illueca, habiéndose situado la sede comarcal en el Castillo-palacio de Benedicto XIII, el Papa Luna, edificio monumental de estilo mudéjar, donde se encuentra además una exposición permanente y una hospedería.

Comarca del Aranda. Plaza del Castillo, s/n
50250 Illueca.
Teléfono 976 54 80 90
www.comarcadelaranda.com

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.





ZARAGOZA EXPO 2008:

El 16 de diciembre de 2004 pasará a la historia por ser el día en que Zaragoza ganó en París la designación como sede de la Exposición Internacional de 2008, frente a la italiana Trieste y la griega Tesalónica. Con el impulso de la ilusión generada, van dándose los pasos necesarios para la organización de este importante proyecto que tiene como lema “El agua y el desarrollo sostenible”.

El proyecto para que Zaragoza organice una gran Exposición Internacional en el año 2008 sigue marcando los pasos firmes para cumplir los objetivos. Después de haber realizado, durante los últimos meses, los trabajos de idoneidad de los terrenos y los estudios previos geotécnicos, comienzan los de la propia zona del recinto. Se trata de una serie de prospecciones y reconocimiento del terreno que incluye la realización de pruebas y ensayos, in situ, consistentes en acciones de pene-

tración dinámica y sondeos de hasta 50 metros de profundidad con toma de muestras para su posterior análisis. De esta forma las características de la cimentación de los edificios de la futura Expo quedan definidos. Son los primeros trabajos de Zaragoza Expo 2008.

Tras la Comisión Consultiva, celebrada en las Cortes de Aragón durante el mes de mayo para recordar la evolución de los trabajos y las actuaciones inmediatas, el presidente de la Sociedad Estatal, Roque Gistau, recordó que “la Expo va a su ritmo” recordando que “nos la han adjudicado en diciembre, estamos en el mes de mayo y ya trabajamos en la fase de proyectos, en una fase de construcción igual que la de las máquinas”, también añadió que “hasta que no se ven las máquinas parece que no hay proyecto, pero sí lo hay, estamos en la fase previa”.

El Consejero de Obras Públicas del Gobierno de Aragón, Javier Velasco, ha comentado durante las últimas semanas que la Ciudad Expo se ubicará en distintas zonas de la capital aragonesa, en suelos de titularidad compartida entre la Diputación General de Aragón y el Ayuntamiento de Zaragoza, las viviendas serán libres y cuando finalice la Exposición Internacional se ofertarán en el mercado. La Villa Expo se construirá en la zona de Valdespartera, en parcelas ya urbanizadas y de la misma titularidad.

Continúan produciéndose los contactos entre los responsables de los pabellones en la Exposición



Universal de Aichi —Japón—. La sala que tiene reservada Zaragoza Expo 2008 en el pabellón de España ha recibido a más de la mitad de los países participantes en tan sólo dos meses. El documental “El Sueño del Agua”, realizado entre Zaragoza Expo 2008 y UNESCO, se proyectó el pasado 23 de mayo, en el pabellón de Naciones Unidas, despertando un enorme interés y emotividad entre representantes de más de 20 países. El tema escogido por el proyecto Zaragoza Expo 2008, “Agua y Desarrollo Sostenible”, es valorado muy positivamente por los países que no son miembros del BIE que, lógicamente, no conocieron el proceso de candidatura.

EN FECHA Y HORA

El Príncipe de Asturias, acompañado de doña Letizia, explica a la princesa Takamado el proyecto de la Expo 2008 ante la maqueta situada en el recinto de la exposición Universal de Aichi (Japón).



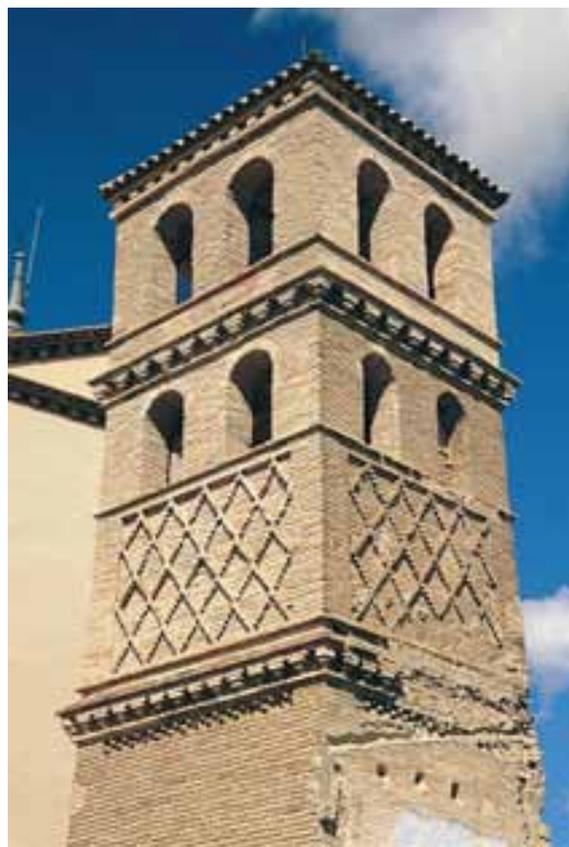
En diciembre de 2001 la UNESCO declaró el mudéjar de Aragón como bien singular, universal e irremplazable para la Humanidad.

La arquitectura mudéjar en Aragón

Gonzalo M. Borrás Gualis

El término mudéjar se utiliza hoy con un doble significado, pero siempre referido a la España medieval; por un lado los historiadores llaman mudéjares a los moros o sarracenos que fueron autorizados a quedarse en las ciudades y reinos cristianos tras la reconquista de Andalucía, conservando la lengua árabe, la religión musulmana y un régimen jurídico propio, a cambio de pagar impuestos; por otro lado los historiadores del arte llaman mudéjar a aquellas manifestaciones artísticas de la España cristiana en las que ha pervivido el sistema de trabajo y las características formales del arte islámico. No se puede definir, pues, el arte mudéjar como el arte hecho por los mudéjares, ya que el arte tan sólo se define a partir de sus elementos formales, pero no debe olvidarse que los mudéjares jugaron un papel decisivo en la creación y difusión del arte mudéjar, y que en territorios como el aragonés conocemos los nombres de los maestros de obras moros que lo realizaron, con ilustres sagas familiares como los Bellito, los Allabar, los Rami o los Gali. Algunos de ellos dejaron sus firmas en las iglesias mudéjares de Aragón, como Yuçaf Adolmalih en Santa María de Maluenda, Mahoma Rami en Cervera de la Cañada o Audalla Gali en Mallén.

El arte mudéjar es un fenómeno exclusivo de la cultura española, y cuenta con una gran difusión y diversidad por todos los territorios peninsulares, con focos de gran personalidad artística



Villanueva de Gállego (Zaragoza).
Foto: J.L. Acín.

como el leonés y castellano viejo, el toledano, el extremeño, el sevillano o el granadino, entre otros. Pero sólo la arquitectura mudéjar de Ara-

Montalbán (Teruel).

Foto: J.L. Acín.



Torre de San Martín de Teruel.
Foto: Guillermo Farina-Pablo Otín. Archivo Gobierno de Aragón.



La techumbre de la catedral de Teruel

Valorada como la “Capilla Sixtina” del arte mudéjar, esta techumbre, realizada en torno a 1285, para cubrir la nave central de la iglesia de santa María de Mediavilla, introduce en el mudéjar aragonés una estructura de carpintería mudéjar, de tradición almohade, la armadura de par y nudillo, que llegó desde el sur peninsular con los moros inmigrados que repoblaron la moreería turolense atraídos por las ventajas económicas ofrecidas por el rey Pedro III.

Pero en la decoración de la techumbre turolense, como es habitual en el arte mudéjar, se funden dos tradiciones decorativas, la islámica y la cristiana. La decoración de tradición islámica se aprecia en las inscripciones árabes así como en los motivos geométricos de lazo y en los vegetales de ataurique. Pero junto a ella aparece un riquísimo repertorio de imágenes de procedencia cristiana, debidas a la colaboración de artistas cristianos llegados desde tierras oscenses, que previamente habían realizado las pinturas murales de Barluenga. La representación figurada de la techumbre configura un completo friso de la sociedad medieval, con todas las clases sociales, y con especial atención al mundo de los caballeros y de los artesanos, imagen del buen gobierno de la ciudad.

Pintada al temple sobre tabla, en estilo gótico lineal, fue objeto de una restauración inadecuada e irreversible tras los daños sufridos en la guerra civil española de 1936. Su estela artística fue importante en Aragón, como demuestra el alfarje del palacio de Guara-Villahermosa en Huesca, recuperado recientemente.

Artesonado de la catedral de Teruel.
Foto: Archivo Gobierno de Aragón.



Catedral de Teruel.
Foto: Guillermo Farina-Pablo Otín. Archivo Gobierno de Aragón.

gón ha recibido la alta distinción de Patrimonio de la Humanidad que concede la UNESCO.

Ello se debe a la singularidad y autenticidad del mudéjar aragonés.

En efecto, por una parte la arquitectura mudéjar de Aragón presenta unas características bien singulares, entre las que cabe destacar la utilización masiva del ladrillo, en la época medieval denominado “rejola”, que además de la función constructiva tiene otra ornamental, que es la decisiva desde el punto de vista estético. Con la decoración en ladrillo resaltado sobre el fondo del muro se crea en el mudéjar aragonés un tapiz ornamental que oculta la estructura y aligera la sensación de peso, confirmando un aire oriental a los ábsides, torres-campanario y cimborrios de las iglesias mudéjares aragonesas. Otra característica singular del mudéjar aragonés es la utilización de la cerámica vidriada, apli-



Palacio de los Luna en Illueca.
Foto: J.L. Acín.



Encinacorba (Zaragoza).
Foto: J.L. Acín.

cada a la arquitectura en los exteriores, con piezas muy variadas, que al brillar al sol desmaterializan el muro y estallan en miríadas de átomos luminosos.

Además de estos rasgos materiales y técnicos, la autenticidad del mudéjar aragonés, su carácter único dentro de la diversidad formal del mudéjar hispánico, se alimenta de los precedentes islámicos locales del palacio de la Aljafería, de donde proceden desde los arcos de medio punto entrecruzados hasta los arcos mixtilíneos, sencillos o entrecruzados, con los que se forman grandes paños decorativos.

Ha desaparecido en gran medida la arquitectura civil mudéjar, aunque se conservan algunos palacios singulares, pertenecientes a los Luna, como el castillo de Illueca o la casa en la calle Mayor de Daroca. Pero por fortuna contamos con numerosas iglesias mudéjares, algunas de singular valor al haber conservado la decoración original en su espacio interior, como la iglesia de la Virgen en Tobed, las de santa María y de santas Justa y Rufina en Maluenda, la de san Félix en Torralba de Ribota o la de santa Tecla en Cervera de la Cañada, todas en la antigua comunidad de Calatayud.

En cuanto a las torres mudéjares aragonesas hay que señalar que en su mayoría tienen estructura interior de alminar, al que se le ha

Azuara (Zaragoza).

Foto: J.L. Acín.





Artesonado de Mesones de Isuela (Zaragoza).

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

colocado como remate un cuerpo de campanas. Entre las de planta cuadrada destacan la torre de Santa María de Ateca, las de San Martín y de El Salvador de Teruel y la de la Magdalena de Zaragoza. Pero todavía resultan más singulares las torres octogonales, que, a pesar de su forma exterior como las torres góticas levantinas, sin embargo también al interior ofrecen estructura de alminar, es decir, forman dos torres, una envolviendo a la otra, con las escaleras entre ambas y la torre interna dividida en pisos en altura. Entre las más destacadas cabe mencionar la torre de San Pablo de Zaragoza y la de Santa María de Tauste. El mudéjar resolvió con eficacia y belleza la función del campanario en las iglesias cristianas, por lo que su pervivencia en Edad Moderna fue prolongada, con algunos ejemplos excepcionales como las torres de san Andrés y santa María de Calatayud o la torre de Utebo, ésta última con el cuerpo inferior cuadrado y el superior de campanas octogonal, una forma más adecuada para su sistema de cubierta de ocho paños.

También los tres cimborrios mudéjares de las catedrales aragonesas —la Seo de Zaragoza, Teruel y Tarazona—, diseñados por Juan Lucas,



Detalle de la Iglesia de Fabara (Zaragoza).

Foto: J.L. Acín.

alias Botero y construidos entre 1520 y 1545, con su sistema de arcos entrecruzados, constituyen una sólida solución para iluminar el crucero y el altar mayor, que es pervivencia de estructuras islámicas que se remontan en el tiempo a la mezquita de Córdoba.

Commemoración del IV Centenario del Quijote

El Gobierno de Aragón se une a la celebración este año del IV centenario de la publicación de la

la vez ausente en las aventuras del Caballero; y dar a conocer los lugares aragoneses donde transcurre el Quijote, como Pedrola y Alcalá de Ebro, en que se han situado el Palacio de los Duques

Nuevo edificio de la Delegación del Gobierno de Aragón en Teruel

A principios de este año se inauguró la nueva sede de la Delegación del Gobierno de Aragón en Teruel. Una inversión de 14,5 millones de euros ha permitido la rehabilitación integral del antiguo Convento de las Carmelitas para sede administrativa, lo que hace posible ubicar en unas modernas instalaciones diversos servicios públicos dispersos por la ciudad. Alrededor de 300 personas con muy distintos cometidos trabajan ahora allí con el objetivo de lograr una administración más ágil y funcional y más cercana al ciudadano.

El nuevo edificio (San Francisco, 1, 44071 Teruel) contribuye a revalorizar la renovación urbana de esa zona de Teruel, iniciada con la reforma del Paseo del Óvalo y la escalinata neomudéjar contigua, y que va a tener continuidad con la remodelación de la Glorieta actualmente en ejecución.



Salón del Palacio de Villahermosa de Pedrola. Foto: Ángel Carrera.

primera parte del Quijote con distintas actuaciones. Entre ellas sobresale la edición facsímil del Quijote del impresor aragonés Joaquín Ibarra de 1780; destacar Zaragoza como protagonista y a

y la Insula Barataria. Con este fin podrá visitarse el Palacio de Villahermosa durante los fines de semana del verano (reservas, 976 579585) y tendrá lugar en su Patio un ciclo de conciertos.



Delegación Territorial de Teruel.

Foto: Andrés Ferrer y Antonio Cerualdo.

III Congreso Mundial del Jamón en Teruel

Los días 18, 19 y 20 de mayo se han celebrado en Teruel las sesiones de este Congreso, en cuya organización ha tenido especial protagonismo el Consejo Regulador del Jamón de Teruel, y en el que han participado profesionales, expertos y productores de jamón de muchos países, con la preocupación común de obtener un jamón de la mejor calidad. El príncipe de Asturias, Presidente de honor del Congreso, asistió a los actos inaugurales y se ofreció como embajador del jamón de Teruel en el mundo. El Congreso ha servido para proyectar hacia el exterior todo lo que significa Teruel como patrimonio gastronómico y cultural.

Aragón 2008

La designación de Zaragoza como sede de la Exposición Internacional de 2008 sobre el agua y el desarrollo sostenible, va a tener excepcional importancia, tanto por su repercusión en la realización de infraestructuras y creación de equipamientos como por la proyección de Zaragoza a nivel internacional.



El Gobierno de Aragón ha entendido que esta oportunidad de desarrollo debe ser aprovechada por todo Aragón. Con tal fin se ha constituido la Comisión Delegada del Gobierno "Aragón 2008", que coordina las actuaciones de



los diversos departamentos y tiene a su cargo el impulso y propuesta de todas aquellas actuaciones en realización o en proyecto que contribuyan a la repercusión sobre todo el territorio aragonés de las oportunidades de desarrollo que plantea la celebración de la Exposición Internacional de 2008.

Ampliación del Museo de Tapices de La Seo

Acaba de inaugurarse una nueva Sala de este Museo, que es ya uno de los mejores museos de tapices de Europa, que muestra valiosas piezas de los siglos XV y XVI, tapices que han venido siendo restaurados con el respaldo económico de Caja Inmaculada desde 1993.



Foto: CAL.

El Museo se halla situado en el edificio de la Catedral de la Seo de Zaragoza, con acceso por la puerta situada junto al Arco del Deán (www.cabildodezaragoza.org).

Nuevo Arzobispo de Zaragoza

El nuevo Arzobispo de Zaragoza, Manuel Ureña Pastor, que sucede a Elías Yanes, tomó posesión el día 21 de junio en solemne ceremonia celebrada en la Catedral de La Seo y en la Basílica del Pilar. Al acto asistieron las primeras autoridades aragonesas y zaragozanas y una nutrida representación del episcopado español, compuesta por dos cardenales, 10 arzobispos y 23 obispos.



Entrevista al Consejero de Economía, Hacienda y Empleo

“LA EXPO VA A TENER UN IMPACTO EN LA ECONOMÍA ARAGONESA”

Eduardo Bandrés Moliné es el Consejero de Economía, Hacienda y Empleo. Su papel en el Gobierno de Aragón es de la mayor importancia, tanto por su preparación profesional como Catedrático de Economía Aplicada y especialista en economía y hacienda del sector público y en desarrollo regional, como por el peso político del Departamento que dirige.

Redacción

Fotos: Miguel Ángel Latorre

¿Qué comportamiento está registrando la economía aragonesa?

La economía aragonesa está mostrando un comportamiento muy dinámico y registra una tendencia muy positiva desde hace varios trimestres, incluso superior a la media nacional. Además, es una economía que está generando empleo, espe-

cialmente en las mujeres. En 2004 se crearon 12.400 empleos, de los que el 77%, es decir, 9.500 fueron ocupados por mujeres. Aragón es la Comunidad Autónoma con menor tasa de paro, según los últimos datos de la Encuesta de Población Activa y se sitúa casi en la mitad de la tasa de desempleo nacional.

Aragón ha pasado a ser una Comunidad receptora de mano de obra

¿Cuál es el reto del Gobierno de Aragón una vez que se han alcanzado tasas de paro tan bajas?

Efectivamente, Aragón es la Comunidad Autónoma con menor tasa de paro y donde la creación de empleo registra un comportamiento muy dinámico. Uno de los aspectos que me preocupa es la calidad del empleo. Los ciudadanos se incorporan al mercado de trabajo pero lo hacen con condiciones laborales y retributivas por debajo de lo que le corresponde a un mercado de trabajo de un país desarrollado. Y esta situación no es buena ni para los trabajadores, quienes están sometidos a circunstancias de precariedad, ni para las empresas, que son incapaces de establecer relaciones de confianza a largo plazo con sus trabajadores, lo que se convierte en un elemento peligroso para su competitividad. En estos momentos hay un debate sobre la mesa del diálogo social para tratar de revertir el elevado grado de temporalidad y de precariedad. Creo sinceramente que hay que mantener un equilibrio entre la competitividad y el bienestar social.

¿Cuál es el principal problema de la economía aragonesa?

Yo creo que el principal problema que tenemos es el declive demográfico que hemos sufrido en el último siglo. Hemos perdido una gran cantidad de población, de capital humano, y eso ha dado pie a un envejecimiento del medio rural, que es un serio obstáculo para la recuperación y reconversión económica del medio rural, porque hay muchos municipios donde es muy difícil ya establecer medidas reversibles para afrontar nuevos proyectos, porque falta mano de obra. Un capital humano que ahora nos hace falta para seguir creciendo y seguir progresando. La gran prueba a la que se enfrenta la Comunidad Autónoma de cara a su futuro es demostrar la capacidad de dar un salto estratégico en población, y que se distribuya de la forma más homogénea posible en el territorio.

¿Resuelve la inmigración este problema?

Creo que tenemos que aprovechar las fuentes de mano de obra que todavía están disponibles en la Comunidad Autónoma, y me refiero principalmente al empleo femenino. Debemos seguir insis-

tiendo en la formación de mujeres y estimular su incorporación al mercado de trabajo, estableciendo pautas de conciliación de la vida familiar y laboral. Sin duda, la inmigración, que constituye la otra fuente de mano de obra, tiene una importancia estratégica para nosotros. La aportación de la inmigración a la economía aragonesa en los últimos años ha sido y es muy importante, tanto que su crecimiento no habría sido posible sin la contribución de la mano de obra inmigrante en muchos sectores productivos, como la construcción, el transporte o los servicios, incluso en buena parte de la industria. Aragón ha pasado de ser una tierra de la que partían sus gentes a buscar empleo a otros lugares a ser una comunidad receptora de mano de obra. La inmigración juega un papel clave y nos proponemos establecer programas de contratación en origen con la participación del Gobierno de Aragón y los empresarios para facilitar la entrada de mano de obra de forma ordenada a las empresas aragonesas.

Aragón tiene, además, una economía muy abierta.

Uno de los rasgos distintivos de la sociedad aragonesa es que tiene una mentalidad muy abierta y eso se traslada a la economía y al avance en términos de bienestar y calidad de vida. El grado de apertura exterior de las empresas aragonesas es muy elevado. Las exportaciones están alcanzando





El Consejero de Economía, Hacienda y Empleo en la inauguración de la Casa de Bruselas, acompañado por la presidenta y vicepresidente de la entidad.

do niveles muy importantes, y eso contando con que las condiciones internacionales no son las más favorables. El Gobierno de Aragón está realizando una fuerte apuesta por la apertura al exterior de la economía aragonesa a través de la empresa Arex, Aragón Exterior. Y lo hace con un doble objetivo. Por un lado, la captación para nuestra Comunidad de proyectos empresariales de fuera de Aragón y la interlocución con las empresas multinacionales. Por el otro, la promoción del comercio exterior de las empresas aragonesas, de forma complementaria a la labor que realizan las Cámaras de Comercio. En Aragón existe estabilidad social y económica y eso genera un clima muy favorable para invertir en la Comunidad Autónoma. Tanto las empresas aragonesas como las compañías de fuera son conscientes de que aquí se están moviendo muchas cosas y que se están desarrollando proyectos estratégicos.

¿La Expo 2008 será un revulsivo en el desarrollo de esos proyectos estratégicos y en la economía aragonesa?

En efecto, creo que la Expo no es algo aislado, sino que refuerza otro tipo de proyectos que ya se están desarrollando. Sin duda alguna, la Expo va a tener un impacto en la economía aragonesa y va a anticipar de forma clara un conjunto de inversiones públicas en infraestructuras que de otra manera tardarían más años en hacerse y, por lo tanto, se van a concentrar en el tiempo y eso tendrá su impacto sobre la actividad de la construcción, de las obras públicas, y también en el empleo. Al mismo tiempo, la Expo refuerza la ima-

Creo que la Expo no es algo aislado, sino que refuerza otro tipo de proyectos, que ya se están desarrollando

gen de Zaragoza y de Aragón ante el exterior y eso permite mayores posibilidades de aprovechamiento de nuestros recursos turísticos, de servicios y, a la vez, refuerza su imagen a la hora de hacer negocios y de atraer empresas. Por supuesto que la Expo también será una buena ocasión de reencontrarse con su tierra para aquellas personas que un día salieron de Aragón y que hoy, en la distancia, siguen ligados a su tierra gracias a las casas y centros de Aragón distribuidas por distintos lugares del mundo.

¿De qué forma contribuye el Gobierno de Aragón a mantener los lazos entre Aragón y los ciudadanos que viven fuera?

El Gobierno de Aragón conoce el papel que desempeñan las miles de personas que residen fuera de la Comunidad. Muchos de ellos siguen muy vinculados a Aragón, tanto sentimental como culturalmente e incluso mantienen una vivienda aquí. Son nuestros principales embajadores puesto que difunden nuestra personalidad y nuestros intereses a través de multitud de actividades, de celebraciones de nuestras festividades o de grupos de folklore. Desde el Gobierno de Aragón, apoyamos a los aragoneses que residen fuera a través de distintas vías, como becas de estudios, acceso a la vivienda de protección pública en casos de retorno, ayuda para la realización de actividades y equipamiento de sus instalaciones, así como la presencia en varios organismos del Gobierno de Aragón, como el Instituto Aragonés de la Mujer, Instituto de la Juventud, el Consejo de las Comunidades Aragonesas y su Comisión Permanente, Consejo de Personas Mayores.

Desde el Gobierno de Aragón, apoyamos a los aragoneses que residen fuera a través de distintas vías, y están representados en diversos organismos



casas de Aragón

*en
Valencia*





ENTREVISTA A PEDRO MUELA SORIANO, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.

Siguiendo con el periplo de Casas y Centros Aragonesas repartidas por toda la Geografía Española y por el mundo, nuestra atención recalca en el Centro Aragonés de Valencia ubicado en la céntrica y peatonal Calle de Don Juan de Austria nº 20.

El edificio propiedad del Centro Aragonés de Valencia data de los años 50, dispone de cafetería-restaurante, sala de socios, biblioteca, despacho de dirección y secretaria, salas de reuniones y exposiciones, salón de escudos, utilizado para las celebraciones especiales, terraza y otras dependencias donde se ubican algunos talleres. Se han rehabilitado las fachadas y en cada ejercicio se dedica una parte del presupuesto al cuidado del mismo.

Para conocer más de cerca la historia y el latir diario de esta entidad aragonesa ubicada en la Comunidad Valenciana, mantenemos una pequeña charla con el presidente de la misma, el Turolense Pedro Muela Soriano, que a su vez es el Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, así como de la Federación de Casas y Centros Regionales de la Comunidad de Valencia.

Amigo Pedro Muela, ¿de cuando data la entidad, por qué y por quien fue constituida?

—Los indicios que se tienen es que en 1872, los Aragoneses residentes en Valencia, se constituían como “Asociación Aragonesista”, comenzando a participar en todos los actos que el Ayuntamiento promovía. Prueba de ello es un jarrón que hemos restaurado recuerdo de haber participado en una batalla de flores en 1895. Posteriormente en 1912, pasa a denominarse Centro Aragonés, nombre que ha conservado hasta hoy

¿Que secciones tiene constituidas la entidad aragonesa en Valencia?

—Tenemos responsables que atienden las diferentes secciones que actualmente están en funcionamiento: Baile, Canto, Rondalla, Informática, Coro, Costura y Bolillos.

En estos momentos estamos tratando de promover una sección de teatro.

Hay que señalar la presencia en el Centro de la Peña Zaragocista “José Luis Violeta” y la Peña “El Cachirulo” que anima y programa buen número de actividades.

Igualmente y como buen servicio a nuestra tierra funciona una Oficina de Turismo de Aragón que promueve una importante difusión y facilita el conocimiento y visitas a nuestra Comunidad.

¿Con que presupuesto anual se rige la entidad, y de que forma se financia?

—Tenemos un presupuesto superior a 120.000 euros, que se financia con las cuotas de socios, alquileres y subvenciones que recibimos.

Siendo la Comunidad Valenciana un punto de destino en donde el flujo de aragoneses de la provincia de Teruel fue continuado, ¿se puede considerar que la entidad está suficientemente arropada por los aragoneses en Valencia y, si estos aragoneses participan de las actividades programadas?

—Pues no, yo diría que nunca hemos llegado a tener más allá del 1% del total de los residentes aragoneses del momento.

¿Que personalidades destacadas han visitado en estos años la entidad, tan solo como representantes Institucionales, o para realizar pregones o conferencias?

—Yo diría que han pasado por nuestro Centro todos los representantes Institucionales del momento, como bien dices, unos exclusivamente de visita, otros para darnos conferencias sobre temas de actualidad.

En toda esta trayectoria del Centro Aragonés en Valencia ¿Existe una fecha que haya significado algo importante para la entidad?

—Yo diría que la época, entre 1950 y 1955, en que se adquiere el edificio en que hoy estamos, siendo presidente del Centro el Notario D. Joaquín Lobato, y estando de presidente el escritor y poeta D. Adelino Gómez Latorre; en los años siguientes

tes se crea el grupo de Jotas, que ha llegado hasta nuestros días.

¿Cuál es la media de edad del Centro?

—La edad media estará entre los 55 y los 60 años.

¿Están suficientemente apoyados económica y moralmente por las Instituciones Locales, Provinciales y Autonómicas de Valencia?

—Moralmente sí, pues nos han prestado en actos puntuales los Viveros, el Teatro Principal, El Palau de la Música y todos los años el Ayuntamiento nos monta el escenario, con luces para el festival que organizamos en la Plaza del Pilar, la noche del 11 de octubre, pero económicamente, esta Comunidad no nos tiene incluidos en sus presupuestos.

¿Que lugar crees que ocupáis en la sociedad valenciana actual?

—Un lugar importante, puesto que no hay ningún acto que programe, la Generalitat o el Ayuntamiento, en el que no se cuente con nosotros.

¿Que relación tiene vuestro Centro con el resto de entidades de la ciudad y provincia?

—Nuestras entidades tienen que ser Centros complementarios de la ciudad, en la divulgación de Cultura, y dentro de esa divulgación, la conservación y difusión de la cultura y raíces de todas las clases de la Comunidad que representamos.

Destácame algunos actos singulares a lo largo de vuestra historia.

—Si tuviera que destacar algunos actos, me quedaría con los del día 11 de Octubre, con la misa baturra a la que asisten las autoridades civiles y militares de la Comunidad, y el Festival de Jotas de esa noche en la Plaza del Pilar con una gran asistencia de público.

También destacaría como muy singular la ofrenda a la Virgen de los Desamparados.

Y como acto especial señalaría el Festival que realizamos como homenaje al Tenor Aragonés Miguel Fleta, con la colaboración de la Banda Primitiva de Liria en el que llenamos el aforo de 3200 localidades que tiene la sala A del Palau de la Música.



—Estamos en un hermanamiento constante con todas las entidades, Junta Central Fallera, Junta contra el Cáncer, Cruz Roja, Asociaciones de las Pilas de San Vicente, El Rastrillo, Gobierno Militar, Guardia Civil, Casas Regionales etc.

¿Cuál crees que es la razón de ser de nuestras entidades en la sociedad de hoy, en que la emigración ya no es tan solo entre Comunidades Españolas o de culturas similares a las nuestras, ahora que estamos imbuidos por el mundo de la globalización?

¿Que pediría a las instituciones valencianas, aragonesas y españolas, para vuestra entidad aragonesa en Valencia?

—Comprensión y apoyo, porque considero que hay que comprender y apoyar a todas las Entidades que de forma altruista están y estamos colaborando y divulgando la cultura de la Comunidad que representamos y de la Comunidad en la que estamos ubicadas.

Esta es la realidad de nuestra Comunidad Aragonesa en Valencia, que como podemos comprobar, tiene una gran actividad y una maravillosa proyección.

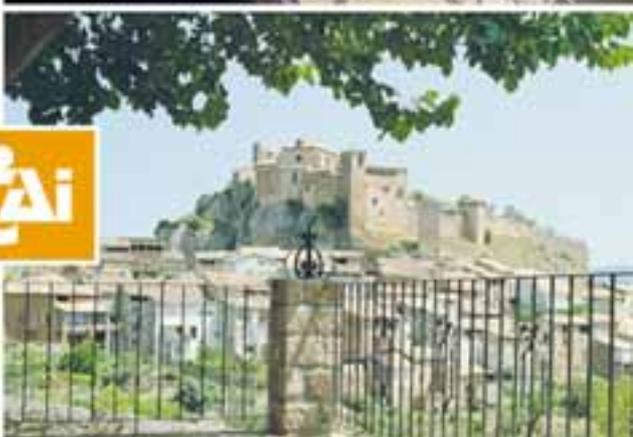
JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Pedro Muela Soriano
Vicepresidente 1º: Pablo Casanova Villanueva
Vicepresidente 2º: Luis Ureste Rabadán
Secretario: Héctor Paricio Rubio
Vicesecretario: Francisco Calvo Serrano
Tesorero: Miguel Gómez Gargallo
Contador: Alberto Romaní Quílez

Bibliotecario: Eusebio Martínez Jordán
Vocales: Pablo Gómez Vicente
Ángeles Pérez Utrillas
Carmen Maicas Gómez
Miguel Alcalá Redón
Faustino Pérez Mínguez
Miguel Rubio Gimeno



descubre y conoce Aragón en
www.caiaragon.com



100 Años CAI

CENTRO
ARAGONES

ENTRADA
LIBRE

*en
Bilbao*





ENTREVISTA A ANTONIO MARIÑOSO, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE BILBAO

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: L. Pomarón. Archivo Gobierno de Aragón.

En Bilbao, se encuentra ubicado el Centro Aragonés, instalación situada en Santo Domingo de Guzmán nº 14.

La sede, propiedad del Centro Aragonés de Bilbao, ocupa unas dependencias repartidas en tres alturas donde se distribuyen los servicios de la entidad: cafetería, salón de socios, despacho, sala de reuniones, biblioteca, sala de usos múltiples.

Recientemente se ha rehabilitado la fachada y completado los servicios.

Antonio Mariñoso es el presidente actual, cogiendo el relevo de quien lo fuera hasta hace pocos meses, Javier Catalán.

¿De cuando data la fundación de este Centro, y quienes lo pusieron en funcionamiento?

—Este Centro Aragonés de Bilbao tiene ahora 106 años de existencia. En el mes de mayo de 1999 se celebraron los actos del I Centenario, pero desconocemos los nombres de las personas que lo fundaron, pues se destruyeron documentos, creemos que en la época de la guerra civil española, que nos impiden recordar los nombres de los socios fundadores.

¿Se sienten apoyados y cuentan en sus actos con las instituciones tanto del Gobierno Vasco y el de Aragón y por supuesto de su Ayuntamiento de Bilbao?

—Sí, totalmente. Este Centro, integrado en esta tierra, goza del reconocimiento de las instituciones Vascas, de la Diputación y del Ayuntamiento de Bilbao.

¿Que actividades tiene la entidad?

—Tenemos un grupo de rondalla y coro, que actúa principalmente, además de en este Centro, en actos oficiales del área de Cultura de Bilbao, residencias de la 3ª edad, etc., de forma totalmente desinteresada.

Talleres de manualidades que se imparten en los locales del Centro, de pintura y de memoria. Dis-

ponemos de una biblioteca que es visitada por los socios, así como por personas que desean información sobre Aragón para turismo, excursiones, concursos, oposiciones y datos sobre otras materias que pueden consultar en el Boletín Oficial de Aragón.

¿Cuál es la media de edad, y procedencias de los socios?

—60 años es la media de edad. El 65 % de los socios son aragoneses de nacimiento. El 20 % es nacido en la provincia de Vizcaya y el 15 % restante, de diversas provincias.

¿Que personalidades han visitado el Centro Aragonés de Bilbao?

—Han sido muchísimas. Por este Centro han pasado personas de las más variadas profesiones. Paco Martínez Soria, Fermín Murillo, los alcaldes de Zaragoza, Huesca y Teruel, todas las autoridades del Gobierno Vasco y del Ayuntamiento de Bilbao, desde el actual alcalde D. Iñaki Azkuna (que por cierto estudió Medicina en la Facultad de Zaragoza), hasta todos los anteriores, D. José Luis Moreno Lapeña, Antonio Sánchez Portero, Pedro Moreno Romero, D. José Angel Biel Rivera, etc.

¿Cuál sería la necesidad más acuciante que precisa vuestro Centro?

—Este Centro dispone de buenas instalaciones para encontrarse a gusto en él.

Es el problema económico el más acuciante, pues los gastos para su mantenimiento son más elevados que sus ingresos, y ello nos hace andar de cabeza y no nos deja descansar tranquilos.

¿Que salidas, excursiones y visitas realizáis a lo largo del año?

—Además de la asistencia anual a la reunión de Casas y Centros Aragoneses de España, realizamos un viaje cuando menos a una provincia aragonesa, así como dos o tres salidas a localidades de esta provincia de Vizcaya o limítrofes.

También realizamos visitas culturales a museos, exposiciones, etc.

¿Que cuotas acostumbráis a pagar en el Centro?

—La cuota actual es de 35 euros anuales por familia. Para los socios juveniles la cuota es de 5 € anuales.

¿Como se ve y vive Aragón desde la distancia?

Con mucha nostalgia. Las circunstancias nos hicieron salir de la patria chica hace años y aunque afincados aquí satisfactoriamente, en nuestras conversaciones y tertulias, con gran frecuencia, salen a relucir sucesos que traen recuerdos de cuando estábamos en nuestro pueblo.

¿Os interesan los temas que suceden diariamente en Aragón en el ámbito, social, cultural y político?

—Leemos, además de los periódicos de aquí, el Heraldo y los del Alto y Bajo Aragón, y estamos al tanto de la actualidad de Aragón. Nos alegramos de los logros de Aragón en todos los campos, tanto culturales como sociales y políticos, y consi-

¿Que supuso para vuestro colectivo aragonés la proclamación de la Candidatura de Zaragoza 2008?

—Supuso una alegría y un orgullo inmensos. Pensamos que aparte del beneficio que va a representar para Zaragoza, tanto en ingresos económicos como en la creación de puestos de trabajo, va a servir para dar a conocer Zaragoza internacionalmente, y además Zaragoza va a demostrar lo bien que puede hacer las cosas. ¡ENHORABUENA!

Que relación tenéis con el resto de Casas y Centros Regionales del País Vasco y con la Federación Vasca?

—Muy buena, excelente diría yo. Nos intercambiamos programas de actos, a los que asistimos, y todas las personas que componen las Directivas son amigos personales, como consecuencia del trato que mantenemos.

¿Que podrías decir de los Congresos celebrados y organizados por el Gobierno de Aragón, y de las Jornadas de Formación realizadas este año?



deramos que por parte del Gobierno de la Nación nos tiene un poco olvidados, que deberían destinarse mas medios para mantener Aragón (apertura del túnel ferroviario de Canfranc, planes de regadío para los Monegros, mejora de las comunicaciones de la provincia de Teruel), y programas económicos para evitar el éxodo y despoblación de la región.

¿Que sección es la puntera de las que tenéis en la entidad?

—La sección a la que dedicamos una especial atención es la rondalla. Creemos que una de nuestras señas de identidad es el cante regional, que debemos cuidar y mejorar en la posible.

—He asistido a los Congresos y a las Jornadas de Formación de este año y me han parecido maravillosos. Son necesarios para unirnos mas si cabe.

¿Cual creéis que es el futuro de nuestras comunidades Aragonesas del exterior?

—Pensamos que la subsistencia de estas casas va a ser difícil, que es necesario que la juventud se incorpore a las mismas, que se integre en las Juntas, para asegurar su continuación. Ese es nuestro deseo, y por ello luchamos. Somos unas embajadas en el exterior de esta tierra hermosa, de nuestra tierra, que es Aragón, que no deben extinguirse. También para ello es necesario el apoyo de nuestras Instituciones.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Antonio Mariñoso Truco
Vicepresidente: Eduardo Moreno Aznar
Secretaria: Pilar Ruiz Muñoz
Vicesecretario: Manuel Ramos Retortillo
Tesorero: Joaquín Sesé Villa
Contador: J. Carlos Guerrero Tudea

Vocales: José Mariñoso Truco
Sagrario Borobia Ibáñez
Miguel Hueso Rojo
Enrique Mariñoso Truco
Teresa de los Mozos Lera
Jesús Vidorreta Alonso



casas de Aragón

*en
Bruselas*

Amigos de Aragón





ENTREVISTA A MERCEDES HERNÁNDEZ, PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE ARAGÓN DE BRUSELAS

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Bruce Taylor.

Entre las Comunidades Aragonesas ubicadas fuera de España, se encuentra la Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas.

La sede, en régimen de alquiler, de la Asociación Amigos de Aragón, está situada en la planta calle y primer piso de un inmueble de la Rue des Patriotes, 37 de Bruselas. Cuenta con bar-restaurante, biblioteca y sala de reuniones.

Su presidenta Mercedes Hernandez nos atiende amablemente y responde al siguiente cuestionario.

Mercedes ¿En qué año y por quien fue fundado este Centro en Bruselas?

—La Asociación Amigos de Aragón fue fundada el 15 de octubre de 1998 por un grupo de aragoneses y de amigos de Aragón que tenían sobre todo dos ilusiones. Una, estrechar los contactos entre gente de nuestra tierra que vive lejos de ella, y otra, difundir la cultura aragonesa.

¿Cuántos Aragoneses están establecidos en Bruselas, y cuántos están asociados a vuestra entidad?

—En realidad no tenemos un censo exacto de aragoneses establecidos en Bruselas. Entre la emigración española hay muy pocos aragoneses y la mayoría de los que estamos aquí son funcionarios de las Instituciones Europeas o bien, como en mi caso, porque se han casado o conviven con belgas. Calculamos que aragoneses debe de haber algo más de trescientos y casi todos los aragoneses de Bruselas son miembros de nuestra Asociación

¿Contáis con colaboraciones Institucionales?

—Las Instituciones siempre nos han apoyado para permitirnos desarrollar nuestros proyectos, ya sea desde la D.G.A., por vía de las Comunidades Aragonesas en el Exterior como desde la Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas cuyo Director, Mateo Sierra, nos ofrece todo su apoyo. También cabe destacar el apoyo que se nos da desde la Consejería Laboral de la Embajada de España.

Sin ellos y sin nuestro empeño y dedicación no habría sido posible que en tan poco tiempo hayamos hecho tantas cosas. La más emblemática es, sin ninguna duda, el haber podido abrir nuestra sede a unos pasos de las Instituciones Europeas. Nuestro local y nuestro restaurante es un lugar de encuentro no solo para los aragoneses de Bruselas, también es muy visitado por funcionarios europeos de casi todas las nacionalidades y por la propia población de Bruselas.

Ver ondear la bandera aragonesa a dos pasos de las Instituciones Europeas nos llena de orgullo y de satisfacción.

¿Qué se hace en el centro durante los días de la semana?

—Intentamos hacer un poco de todo. Hay cursos, fútbol, la biblioteca (de temas aragoneses, que a veces es visitada por estudiantes de lengua española), conferencias. En lo que hay más movimiento es sin duda el restaurante. La gente viene a comer, a ver los partidos de fútbol, a charlar un rato, mientras se toman algo con los que están allí, o a echarse una partida de guiñote.

¿Con que secciones se cuenta en la actualidad?

—Tenemos 4 pilares básicos:

- Cultural, con conferencias, viajes, clases y biblioteca.
- Lúdico, con torneo de guiñote, ajedrez y un equipo de fútbol sala.
- Festividades, infantiles, fiestas del Pilar, fiesta de San Jorge.
- Información, boletín, página web (www.amigosdearagon.com).

¿Es difícil mantener las raíces, costumbres y tradiciones aragonesas en Bruselas?

—Pienso que ya de por sí es difícil cuando se vive lejos de nuestra tierra, pero desde luego lo es más

por el hecho de que nos encontramos en un país con una lengua diferente a la nuestra y en un país con una gran concentración de culturas muy diferentes. Las diversidades culturales enriquecen pero también hacen que tengamos que luchar más por seguir conservando y transmitiendo las nuestras. En este sentido creo que la Asociación Amigos de Aragón juega un papel muy importante como lugar de encuentro y eje de transmisión de la riqueza cultural aragonesa en Bruselas.

¿Que tal os acepta la ciudadanía nacida en el propio Bruselas, y que colaboraciones tenéis con la población y entidades de la misma?

—Los belgas nos han acogido siempre con los brazos abiertos, son un pueblo que está muy acostumbrado a asimilar otras culturas y que le gusta conocerlas. Desde la Consejería de Relaciones Exteriores del Gobierno de la Región de Bruselas y desde el Gabinete del Alcalde de Bruselas siempre nos han ofrecido su apoyo para todos los proyectos que queramos realizar y que

des representantes del mundo artístico; entre los que nos han visitado quiero mencionar a los miembros de la Orquestina del Fabirol, del grupo Vbocal, de la Rondalla Fragatina. Tendría que nombrar a todas aquellas personas que se han desplazado desde nuestra tierra hasta Bruselas para darnos una conferencia, cabe destacar a: Guillermo Fatas, Concha Revilla, Isabel Falcón, José Luis Martín Retortillo, María Antonia Martín Zorraquino y tantos otros que la lista sería larguísima. Desde estas líneas quiero darles las gracias a todos ellos por acercarnos hasta aquí nuestro legado cultural.

¿Cómo se ve Aragón desde vuestro Bruselas?

—Aragón se ve como nuestra casa, el lugar donde están nuestras raíces, donde está parte de nuestras familias. Un lugar que siempre llevamos dentro de nosotros y que desde aquí intentamos dar a conocer a través de la Asociación Amigos de Aragón y a través de nosotros mismos.

Vemos una región que sabe conservar su encanto, sus tradiciones, su cultura y que a la vez ha



puedan estrechar los lazos y las relaciones entre las dos regiones.

¿Quién ha visitado vuestro centro y que podamos conocer por su repercusión mediática o social?

—En primer lugar quiero citar al Presidente de nuestra Comunidad, Marcelino Iglesias, que estuvo visitando nuestra sede y manteniendo un encuentro con los aragoneses y amigos de Aragón del que todos guardamos un entrañable recuerdo. También han pasado por nuestra sede todos los Consejeros del Gobierno de Aragón que por motivos de trabajo han tenido que desplazarse hasta estas tierras. Tanto para ellos como para nosotros es una satisfacción poder encontrarnos en un trocito de Aragón situado en el corazón de Bruselas. No podemos olvidar a Ramón Salanova y Agustín Azaña de las Comunidades Aragonesas del Exterior. Hemos contando con la asidua asistencia de Pedro Solbes, durante su etapa europea. También ha pasado por nuestra sede la ex eurodiputada aragonesa María Antonia Avilés, así como la actual eurodiputada Inés Ayala. Aragón cuenta con gran-

sabido dar un impulso al desarrollo y que está en una transformación continua como podemos observar cada vez que tenemos la oportunidad de ir por allí.

¿Cuales serian las necesidades más urgentes para la entidad en este momento?

—Pues como dicen en Aragón “con perricas chufletes”. No es que seamos avaros, ya que somos muy conscientes de que todas y cada una de las casas o asociaciones aragonesas en el exterior necesitan fondos para sobrevivir. Nosotros tenemos el inconveniente de encontrarnos en un país en el que el nivel de vida es muy caro y el mantenimiento o cualquier actividad que organicemos nos supone una enorme inversión.

También necesitamos ayuda para mantener el contacto de las nuevas generaciones con Aragón, por ejemplo con información sobre cursos de las universidades o centros de estudios aragoneses, dando posibilidades de trabajo durante el verano a los estudiantes aragoneses o descendientes de aragoneses que viven en el exterior.

Para la biblioteca necesitaríamos estimular el contacto con la literatura aragonesa mediante el envío de libros de escritores aragoneses.

¿Que os pareció la XXVII Reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior celebrada en Mora de Rubielos los días 14 y 15 de Mayo de 2005?

—Carmen Bayod, que fue en representación de la Asociación Amigos de Aragón, volvió más que encantada. Le impresionó la magnífica organización del encuentro, la amabilidad de las gentes de Mora de Rubielos, la Misa Baturra, el acto académico y la diversidad de trajes regionales acabaron por emocionarla aun más.

¿La gente joven se implica en la entidad?

—Aquí tenemos bastante gente joven. Hay muchos becarios que están trabajando en las Instituciones y estudiantes, todos ellos suelen venir a nuestros actos porque eso les permite sobre llevar mejor la lejanía. El problema que nosotros tenemos es que la mayoría de la gente está aquí de manera transitoria y por eso tenemos que trabajar doble para atraer a la juventud y sobre todo conseguir que los jóvenes que viven en Bélgica de manera definitiva se impliquen aun más.

¿Cuál es la media de edad de vuestros participantes en las actividades?

—Es difícil dar una media de edad. Dado que nuestra asociación esta compuesta en su mayoría por funcionarios de la Instituciones Europeas y por sus familias yo diría que debe de estar entre los 40 y los 45 años.

¿Cómo se recibió en Bruselas la proclamación de Zaragoza como la sede de la realización de la EXPO 2008?

—Aquello fue una explosión de alegría. Recuerdo que recibimos la noticia en el autobús que nos llevaba camino de Brujas para asistir al partido Brujas-Zaragoza y en cuanto se supo la noticia empezaron a sonar móviles por todos los lados y todos dábamos saltos de gozo.

¿Cómo se ve desde tantos kilómetros la realidad de las demás Casas y centros de España y del mundo?

—Lo vemos con admiración, es muy importante el trabajo que realizan ya que son el nexo de unión con nuestra tierra. Estamos viviendo en un tipo de



sociedad en el que todo va muy deprisa, todos tenemos muchas obligaciones profesionales y familiares y sin embargo todas las personas, tanto los que dirigen estos centros, como los socios que hacen que existan, encuentran un hueco en su tiempo para dedicarlo a guardar el contacto con nuestra tierra. Desde mi punto de vista esta es una labor muy loable, hacer prevalecer el contacto social y transmitir nuestras tradiciones y nuestra cultura en nuestros días, en un mundo muy globalizado es un trabajo muy encomiable.

¿Que proyectos mas inmediatos tenéis?

—Seguir encantando a nuestros socios y amigos. Hacer que la gente acuda cada vez más numerosa a nuestros actos. Tratar de dar a conocer cada vez mas a Aragón y a la Asociación Amigos de Aragón en Bruselas. Implicar cada vez mas a nuestros jóvenes porque sin ellos no hay futuro y seguir trabajando como hasta ahora con ahínco y con ilusión.

¿Que les diríais a los compañeros de las otras Comunidades Aragonesas del Exterior.

—Que, aquí en Bruselas y desde la lejanía, estamos muy orgullosos de formar parte con todos ellos de la Comunidades aragonesas en el Exterior. Que todos ellos realizan una labor extraordinaria y que sobre todo, que si alguna vez pasan por aquí, no se olviden de venir a visitarnos.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Mercedes Hernández
Vicepresidente: José Ignacio Sancho
Tesorero: Javier Martínez Anglada
Redactora Boletín: Carmen Bayod
Deportes y web: José Ignacio Sancho

Promoción: Juan Borrull
Festejos: Leandro España
Correo y tarjetas: Antonio Sillés
Biblioteca: María José Fuster
Vocal: Pedro García



REPRESENTANTES DE LOS ARAGONESES DEL EXTERIOR EN DISTINTOS ORGANISMOS AUTONÓMICOS

La Ley 12/2004, de 29 de diciembre, aprobó la presencia de representantes de las Comunidades aragonesas del Exterior en diversos organismos de la Comunidad Autónoma, al objeto de que puedan poner en ellos de manifiesto directamente sus inquietudes y expectativas. Para ostentar esa representación han sido designados por la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior las siguientes personas: en el Consejo Rector del Instituto Aragonés de la Juventud, Javier Jarque Timoner, del Centro Aragonés de Elche; en el Consejo Rector del Instituto Aragonés de la Mujer, Angelines Albero Villellas, de la Casa Regional de Aragón en Mollerusa; en el Consejo Aragonés de Personas Mayores, Cristóbal Ruberte Remón, del Centro Aragonés de Badalona.



NUEVA CASA DE ARAGÓN EN SAN SEBASTIÁN

Una nueva Casa de Aragón ha iniciado sus actividades. Se trata de la "Asociación San Valero", con domicilio social en San Sebastián, que ha sido reconocida como Casa de Aragón de Guipúzcoa por acuerdo del Gobierno de Aragón de 25 de enero de 2005 (BOA de 7 de febrero)



CONVENIOS CON LA CAJA DE LA INMACULADA

La Caja de la Inmaculada viene colaborando de manera especial con distintas actuaciones que tienen relación con las Comunidades

Aragonesas del exterior, a través de su obra social y cultural. En esa línea, se han renovado los convenios de colaboración con el Gobierno de Aragón que contemplan su aportación a la publicación de esta Revista y al programa de ayudas para estancias en Aragón para cursar estudios en la Universidad de Zaragoza dirigidas a descendientes de aragoneses en América. La CAI, que este año celebra su centenario, colabora también en el encuentro de jóvenes, reuniones de formación y diversas actividades dirigidas a las Casas y Centros de Aragón.



ACTUALIZACIÓN DE LA PÁGINA WEB DE LAS CASAS DE ARAGÓN

Entendiendo que es un instrumento que facilita el acceso a la información y el intercambio de opiniones desde cualquier punto, se ha mejorado el diseño y contenido de la página web dedicada a las Casas de Aragón (www.casasdearagon.org). En ella pueden encontrarse noticias actualizadas de las diversas actividades relacionadas con las Casas, colecciones de fotos de distintos actos, un foro de opinión, información sobre la Expo 2008, así como acceso directo a los periódicos aragoneses y a esta Revista.



BECAS PARA LA REALIZACIÓN DE ESTUDIOS EN ARAGÓN EN EL CURSO 2005/2006

Por Orden de 6 de abril de 2005, del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales (BOA 45, de 13 de abril) se convocaron ayudas para estancias en Aragón para la realización de estudios en el curso 2005/2006, dirigidas a aragoneses y sus descendientes residentes en los países de América en que existen Casas de Aragón. Se trata del segundo año en que se efectúa esta convocatoria,

que pretende hacer posible que descendientes de aragoneses en América completen su formación en centros de la Universidad de Zaragoza. Han llegado peticiones de Rosario, Buenos Aires y Santiago de Chile, que está estudiando la Comisión de Evaluación para proponer en los próximos días las ayudas a conceder.



AYUDAS PARA ACTIVIDADES, INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTOS

Por Orden del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales se resolvió la concesión de ayudas a las distintas Casas y Centros de Aragón para el ejercicio de 2005, previo informe de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior. El importe total de las ayudas concedidas es de 330.000 euros para la realización de actividades y programas relacionados con Aragón y de 230.000 euros para mejora de infraestructuras y equipamientos de las Casas y Centros. Se mantiene una reserva de crédito de 12.000 euros para atender posibles necesidades asistenciales en casos de especial urgencia y gravedad.



CONSEJO DE LAS COMUNIDADES ARAGONESAS EN EL EXTERIOR

Se está procediendo a la renovación de sus componentes, por haberse cumplido el mandato de cuatro años previsto en la ley. Tras el paréntesis veraniego, se convocará la reunión del Consejo renovado. En dicha reunión se informará de las novedades producidas desde su anterior reunión, en diciembre de 2004, y se deliberará sobre cuantos asuntos pueden revestir interés para los aragoneses del exterior.

La XXVII reunión de los Aragoneses del exterior congregó los pasados días 14 y 15 de mayo, en la localidad turolense de Mora de Rubielos, a más de 2.500 personas de 44 entidades, venidas de toda España, de Andorra, de Francia y de Bélgica. La cariñosa acogida de los vecinos de Mora de Rubielos y de su Corporación municipal, la monumentalidad de su Castillo y de su Colegiata y un clima primaveral colaboró al éxito de todos los actos programados, perfectamente organizados por la Federación de Casas y Centros de Aragón.

MORA DE RUBIELOS ACOGIÓ LA MULTITUDINARIA REUNIÓN DE LOS ARAGONESES DEL EXTERIOR

Redacción

El encuentro se inició con la recepción de los asistentes en la Plaza de la Villa, imponiéndose por las numerosas autoridades presentes las bandas conmemorativas de la reunión a los guiones de las Casas y Centros.

El Alcalde de Mora de Rubielos, D. Francisco Javier Báguena Bueno, dió la bienvenida a todos y mostró su alegría por la celebración en el municipio de acto tan entrañable. Por su parte, José Angel Biel, Vicepresidente del Gobierno de Aragón, felicitó a todos los presentes por sentirse aragoneses y a las Casas de Aragón por ser embajadores de esta tierra allá donde van. Agradeció el esfuerzo importante que hacen todos ellos al desplazarse para compartir esta jornada anual de convivencia, especialmente quienes viajan desde los puntos más alejados de España, desde Toulouse o Bruselas.

Seguidamente se celebró el acto académico de entrega de galardones a los Aragoneses de Mérito en el Cine-Teatro, abarrotado de público. El mantenedor del acto, Cosme García i Mir, expuso los méritos justificativos de las distinciones concedidas a D. Carlos Saura, en Arte, a D. Eloy Fernández Clemente, en Letras, y a D. Tomás Martín Balaguer, en lo social, que reci-

Foto: Aragón Press.



Presidente de la Federación, Vicepresidente del Gobierno de Aragón y Alcalde ante la placa conmemorativa.

bieron sus premios del Presidente de la Federación, D. Pedro Muela. Tras las palabras de agradecimiento de los homenajeados, intervinieron el Alcalde de Mora de Rubielos, D. Javier Báguena Bueso, el Presidente de la Diputación provincial de Teruel, D. Miguel Ferrer Górriz, el Presidente de la Federación y el Vicepresidente del Gobierno de Aragón, D. José Angel Biel.



José Ángel Biel, Vicepresidente del Gobierno de Aragón, dirigiéndose a los asistentes.

Foto: Aragón Press.



Otro momento del discurso de José Ángel Biel.

Todos ellos coincidieron en valorar el profundo sentimiento hacia su tierra de los aragoneses de origen que viven fuera de Aragón y la importancia del papel que desempeñan en sus lugares de trabajo y de residencia como embajadores y testimonio de sus valores, su cultura y su folklore. La Banda de Música Santa Cecilia, de Mora de Rubielos, cerró el acto con la interpretación del Himno de la ciudad y el Himno de Aragón.

A continuación, se inició en el espléndido marco del patio porticado del Castillo el gran festival de Jota Aragonesa a cargo de los grupos de las distintas Casas y Centros.

Finalmente, una ronda aragonesa a cargo del Centro Aragonés de Bilbao recorrió las calles de Mora, y una gran verbena popular mantuvo despiertos hasta altas horas a los más animosos.

DOMINGO FESTIVO

Con un clima extraordinario, que ayudó a la brillantez de los actos y a la convivencia en las calles de Mora, el domingo se celebró la misa en honor de la Virgen del Pilar, la segunda parte del festival de jota y la gran comida de hermandad.

La misa solemne, en el espléndido marco de la iglesia parroquial, fue oficiada por el Vicario General de la Diócesis, D. Manuel Sebastián. Las 44 comunidades de aragoneses asistentes hicieron su ofrenda a la Virgen del Pilar: alimentos típicos de cada una de las regiones de origen, como pan, embutidos, frutas, frutos secos, dulces, y otros presentes fueron ofrecidos por la representación de cada una de las Casas y Centros. La rondalla y grupo de canto



Se celebró una misa en honor de la Virgen del Pilar.



Ambiente en la plaza con los guiones de las Casas.

Foto: Aragón Press.



En el marco del encuentro se celebró un festival de jota.

Foto: Aragón Press.

de Cerdanyola del Vallés acompañó musicalmente las distintas partes de la misa.

A continuación, el Patio de Armas del Castillo fue el escenario de la segunda parte del festival de jota, completándose así la participación de un total de treinta grupos de las diferentes Casas; muchos de ellos de Cataluña y la Comunidad Valenciana, además de los venidos desde Valladolid, Bilbao, Logroño y Palma de Mallorca, entre otras ciudades.

La comida de hermandad reunió a casi 2.500 personas en el polideportivo y puso broche final a las jornadas de convivencia. Al finalizar la misma se hizo entrega a cada una de las Casas participantes de un plato de cerámica conmemorativo; al Ayuntamiento de Mora de Rubielos, como testimonio del agradecimiento de todos y recuerdo de las horas compartidas, se le entregó una placa conmemorativa de la celebración en esta localidad de la XXVII reunión de los aragoneses del exterior.

EXCELENTE ORGANIZACIÓN

El presidente de la Federación, D. Pedro Muela, hizo una valoración muy positiva del desarrollo de la XXVII reunión, felicitando a toda la organización, que ha encontrado un año más la colaboración entusiasta de los responsables de sus distintos aspectos: Cosme García i Mir, en prensa y protocolo; José Antonio Lázaro, en la organización de las actividades de folklore; Tomás Martín Balaguer y Antonio Albás en la coordinación de todos los aspectos necesarios para la acogida, el alojamiento y la atención de los participantes y el desarrollo de los actos programados.



Comida de hermandad.

Ha destacado también la colaboración del Ayuntamiento de Mora de Rubielos, con su afectuosa acogida y siempre atento a facilitar el mejor desarrollo de los actos celebrados, así como de los voluntarios que prestaron su apoyo.

Asimismo, agradeció la colaboración de las distintas Instituciones para poder realizar este encuentro, y muy especialmente la que viene prestando el Vicepresidente del Gobierno de Aragón.

Pedro Muela avanzó que el próximo año el encuentro se celebrará en la provincia de Zaragoza, en una localidad todavía por determinar. En la actualidad considera que hay muchas poblaciones interesadas en acoger este encuentro, "por el tirón económico que supone este fin de semana y por el impulso turístico, ya que la mayor parte de los participantes repite la visita con sus familiares y amigos".

ARAGONESES DE MÉRITO 2005

Como ya es tradición con motivo de sus reuniones anuales, la Federación de Casas de Aragón ha otorgado sus distinciones de “Aragoneses de mérito” en 2005 a Carlos Saura, en Arte; a Eloy Fernández Clemente, en Letras; y a Tomás Martín Balaguer, en lo Social. Todos ellos recogieron sus distinciones en el Cine-Teatro de Mora en un solemne acto académico.

El cineasta **Carlos Saura** (Huesca, 1932), autor de una amplia y valiosa obra cinematográfica, reconocida en numerosos premios, manifestó sentirse profundamente aragonés y muy honrado por la distinción recibida. Para él es más importante el sentimiento que la demostración folklórica; teniendo en cuenta su interés por los géneros musicales que reflejan sus películas sobre el flamenco o el tango, fue pregun-



Foto: Aragón Press.

tado por la aparición de la jota en “Iberia”, su próxima película; Carlos Saura entiende que la jota debe hacerse más actual, moderna, bailarse como algo natural. Agradeció el premio desde el escenario con un vibrante “viva Aragón”.

Eloy Fernández Clemente (Andorra, 1942), catedrático de Historia Económica, es sobradamente conocido por su labor de historiador y publicista. Director de la revista Andalán, de la Gran Enciclopedia aragonesa, de la Biblioteca Aragonesa de Cultura, es autor también de numerosos libros sobre temas de nuestra tierra.

En sus palabras de agradecimiento, señaló que “hay dos modos de servir a Aragón, complementarios y fundamentales ambos. El de quienes por avatares de la vida y muchas veces buscando oportunidades y horizontes que no encontraban dentro del territorio, hubieron de marchar lejos, y lejos de Aragón han forjado su vida, y el de quienes, después de todo, tuvieron suerte en Casa y pudieron trabajar aquí en lo que les gustaba”, como es su caso. Destacó la atención que han recibido los aragoneses del exterior desde el Gobierno de Aragón en estos últimos años: “ellos

sienten, me parece, que cuentan en su tierra, y que su tierra cuenta con ellos. Esto ha intensificado este movimiento que agrupa a las Casas, en el que se producen emotivos encuentros, se vierten multitud de ideas, se piden más y más apoyos, se reivindica un papel de los aragoneses del exterior en lo que sucede dentro. Esto ya no hay quien lo pare”.



Foto: Aragón Press.

Tomás Martín Balaguer (Burbáguena, 1947) recibió el galardón en su categoría de lo social, como reconocimiento a su labor de muchos años impulsando las Casas y Centros de Aragón y a su actividad como miembro de la Junta de la Federación, reconocida y valorada unánimemente por todas las entidades federadas. Tomás Martín agradeció emocionadamente el galardón concedido y recordó diversos

momentos de su trayectoria al servicio de los aragoneses del exterior desde su plena integración en la sociedad catalana, donde ha vivido y trabajado intensamente. Precisamente a este reconocimiento quiso unirse la Generalidad de Cataluña con la presencia de su Director General de Cultura Popular, así como otras Instituciones catalanas que



Foto: Aragón Press.

aprovecharon la ocasión para dejar claro su afecto y gratitud al homenajeado. Tomás Martín recordó que los amigos buenos son como las estrellas, que no siempre se ven pero siempre están, lo que había podido comprobar por todos los gestos de cariño y aprecio recibidos, por lo que se sentía más que nunca amigo de sus amigos.

ARA GAIN 2008

Un corazón
que late
cada vez
con más fuerza.

Más inversiones y más empleo con PLAZA, PLHUS y PLATEA. Más investigación en nuevas tecnologías con WALQA. Más turismo con ARAMÓN, DINÓPOLIS y HOSPEDERÍAS DE ARAGÓN. Más desarrollo de nuevos proyectos con LA CIUDAD DEL MOTOR en Alcañiz. Y más proyección internacional con EXPO Zaragoza 2008. Entre todos hemos hecho de Aragón, una tierra con más vida, que late cada vez con más fuerza. Aragón 2008. Más porvenir.

“HOY, MAÑANA Y SIEMPRE SERÉ UN VERDADERO CHILENO-ARAGONÉS”

En casa las costumbres aragonesas forman parte del quehacer diario, mi madre recuerda con gran afecto a su padre quien el 12 de octubre de 1918 partió a Chile dejando su Berdún natal y a su amada familia, para abrirse nuevos horizontes en un país ubicado al sur del mundo. Hoy, tras casi 87 años de su partida, vuelvo a su tierra, a su querido y amado Aragón, gracias a la Colectividad Aragonesa de Chile y al convenio de colaboración entre el Gobierno de Aragón, la Universidad de Zaragoza y la Caja de Ahorros de la Inmaculada.

A pocos días de partir de regreso a mi querido Chile se me vienen a la memoria una serie de sucesos que me generan gran emoción al recordarlos. A través de estas líneas daré a conocer los sentimientos más profundos que emanan de mi corazón, sí un corazón mitad chileno mitad aragonés.

Todo comenzó el día 14 de diciembre del año 2004, Santiago esa mañana amanecía con una brisa primavera. Temprano nos dirigimos con mis padres Carlos y Alicia —hija de aragonés— con

destino al Aeropuerto Arturo Merino Benítez. Durante los casi 45 minutos que duró el viaje ninguno de los tres hizo algún comentario, en lo profundo de nuestras almas reinaban sentimientos de tranquilidad, orgullo y un fuerte amor entre nosotros. El móvil no para de sonar, eran mis hermanas Aída y Paula que me deseaban un buen viaje y los mejores deseos.

Una vez en el aeropuerto, sin pensar en lo que vendría, nos envolvimos en un fuerte abrazo. Mis

Con las primeras brisas primaverales se reunieron en Berdún por primera vez y luego de muchos años las familias Lardiés Artaso, Lardiés Pérez, Garrido Lardiés, Lardiez Carrasco, Rojas Lardiez y Lardiez Ubilla.



padres me dieron su bendición rogando a Dios, a la Santísima Virgen y a Santa Rita de Cascia que la aventura por tierras aragonesas diera los frutos necesarios. De esta manera emprendí rumbo a Aragón, la tierra de mis antepasados, la tierra de mi abuelo, sí la tierra de Robustiano Lardiez Artaso, que en 1918 abandonó su natal Berdún, pueblo ubicado en el pirineo, cercano a Jaca, para dirigirse al sur del mundo, a Chile



En la estación ferroviaria de Jaca las familias Lardiés de España y Lardiez de Chile momentos antes de partir rumbo a Zaragoza. El cariño que siente cada uno de ellos se refleja en la bandera chilena que agita con amor y respeto Daniel Garrido Lardiés.

Tras casi 17 horas de vuelo arribé a Barajas, donde me encontré por primera vez con mis padrinos de bautismo, Antonio José y Fonsi. Desde Madrid partí rumbo a Zaragoza, el mismo día en que esta bella ciudad obtuvo la Expo 2008, en la Estación de Delicias me esperaban Antonio Cortés y Raquel Gil, los delegados de Chile ante la Diputación General de Aragón, quienes han sido para mí como unos verdaderos padres. El amor y cariño que me han dado no tiene recompensa alguna, tan solo agradecimiento y afecto.

De esta manera, se completaba la estancia de cuatro descendientes de aragoneses que realizarían estudios en la Universidad de Zaragoza. La primera en llegar fue Jimena Jamardo Subías de Argentina, luego arribaron Alicia Zúñiga Herranz y Macarena Briceño Moneva de Chile, y por último el autor de esta nota —o más bien crónica de un viaje lleno de maravillas— Francisco Rojas Lardiez, para cursar Estudios de Doctorado en Conflicto, Seguridad y Solidaridad en la Facultad de Filosofía y Letras.

Expresar todo lo que he vivido estos últimos meses me tomaría tal vez más de cien folios. El recorrer la Basílica del Pilar y dar gracias a la Santísima Vir-

gen la oportunidad que me daba, me llevó a recordar las palabras de mi abuelo, quien al momento de partir pasó a despedirse de ella, rogando por un futuro próspero y lleno de satisfacciones. Al igual que él lo hizo, me arrodillé ante su altar y le pedí que su manto me protegiera y guiara por el camino de la verdad y la justicia. Fue en ese instante que recordé las palabras de mi madre: “La Virgen del Pilar la que más altares tiene y no hay aragonés que en su pecho no la lleve”.

Navidad y Año Nuevo, fechas en que la gente se reúne para compartir, las pasé en Berdún, Jaca y Barcelona, con la familia. Al recorrer las callejuelas de Berdún me preguntaba que diría el tata Robustiano si me viera en estos momentos. Sin embargo, sentía su presencia en cada rincón del pueblo. La gente se preguntaba quien era este forastero que miraba asombrado y lleno de dicha la arquitectura del lugar. Fue en ese momento en que salió a mi encuentro el tío José Lardiés —si con S no con Z— y su esposa Petra, hermano de mi abuelo de 89 años, y dijo: “Este es nieto de Robustiano, de Chile, y es de la Casa de Clara”. Al verlo se me llenaron los ojos de lágrimas y sentí en él una gran emoción y orgullo al ver que su hermano mayor había formado junto a su esposa María una gran familia, compuesta por tres hijos, diez nietos y trece bisnietos. Sus abrazos y sus besos aún los siento, fue ver a mi abuelo tras muchos años de ausencia.

Luego de las fiestas viajé a Zuera para conocer a tía Cándida, la hermana menor de mi abuelo. Al bajar del autobús, su hijo Benjamín quien me esperaba en la parada, me dijo que su madre estaba muy emocionada por conocerme. A sus 85 años salió a recibirme a la entrada de casa y me dijo: “Tú eres Paco el nieto de mi hermano, pues bien aquí tienes a tu tía abuela que te quiere como uno más de sus nietos”.

En marzo con motivo de Semana Santa llegaron desde Chile mis padres, mi hermana Aída y mi



José Lardiés Artaso junto a su sobrina Alicia Lardiez Carrasco acompañado de sus seres queridos que viajaron desde Chile para saludarlo y expresarle el amor que siente por él, su familia y su tierra.



Cuatro generaciones de Lardiés o Lardiez se reúnen tras seis años sin verse. Cándida Lardiés Artaso junto a su sobrina Alicia Lardiez Carrasco, hija de su hermano Robustiano, acompañada de sus hijos Aída y Francisco Rojas Lardiez y de su sobrina nieta Valentina Lardiez Ubilla.

sobrina Valentina, para celebrar mi cumpleaños número 28. Ese viernes 25 de marzo nunca lo olvidaré, nos reunimos todos los Lardiés o Lardiez que viven en Aragón a disfrutar de una cálida comida en el restaurante La Trobada, ubicado a los pies de Berdún.

Durante estos meses he recorrido esta maravillosa región de España, partiendo por Zaragoza, Berdún, Jaca, Huesca, Zuera, Teruel, San Juan de la Peña, el Monasterio de Piedra, el Castillo de Loarre, Calatayud, la villa de Lardiés, el Palacio de la Aljafería, la Basílica del Pilar —donde fui nombrado Caballero de Nuestra Señora— y la Seo, entre otros bellos lugares y parajes que los llevo guardados en lo más profundo de mi alma.

Si bien la estadía en Zaragoza ha sido para perfeccionarme como periodista en diversas áreas del quehacer académico, reforzando lo aprendido en las principales universidades y centros de estudios de Chile, he tenido la oportunidad de conocer y aprender de la historia, cultura, gastronomía y de la gente de este bello lugar del mundo llamado Aragón, si he de agradecer a Dios por esto lo hago lleno de orgullo. Le agradezco por haberme permitido conocer a personas con un gran corazón como lo han sido Raquel y Antonio, Javier Garrido y Pilar Lardiés, José y María Teresa, Ramón, Agustín, Adela, Carlos, Victoria, Christina, Ángel Lardiés, Sonia, José Gimeno y Jesús Arbe entre otros, por todo el cariño, preocupación y amor que me han dado durante estos meses.

Como dije al comienzo de esta crónica, para hablar de Aragón y su gente necesito más de cien folios, pero parto con el corazón lleno de alegría y bellos sentimientos, recordando las palabras de mi amigo Jesús Arbe: “Tu eres mitad chileno y mitad aragonés y eso nunca te lo ha de quitar nadie, y tengo presente hoy, mañana y por el resto de tu vida”.

Al terminar esta líneas quiero decir y gritar con todas mis fuerzas para que se escuche desde la cima del Aneto, atraviése ese charco que nos separa pero que al mismo tiempo nos une, hasta llegar a la cumbre de Los Ojos del Salado en la Cordillera de los Andes de mi querida y amada patria: Viva Chile, Viva España y Viva esta bendita tierra llamada Aragón.

Cuatro universitarios descendientes de aragoneses en América han obtenido becas para cursar estudios en la Universidad de Zaragoza durante el curso 2004/2005, en virtud del convenio suscrito por el Gobierno de Aragón, Caja Inmaculada y la Universidad. Sus procedencias y especialidades son las siguientes:

Jimena Esther Jamardo Subías es Licenciada en Nutrición. Nació en Buenos Aires, pero su abuela era aragonesa, de Teruel. Ha cursado una estancia con el Grupo de Investigación del Departamento de Bioquímica y Biología Molecular y Celular de la Facultad de Veterinaria.

María Macarena Briceño Moneva es Ingeniero Ambiental. Vive en Santiago de Chile y su ascendencia aragonesa procede de su abuelo materno. Ha seguido un postgrado en Ingeniería de los Recursos Hídricos.

María Alicia Zúñiga Herranz es Ingeniero Agrónomo. Procede de Santiago de Chile y su abuela materna es de Alhama de Aragón. Sigue un doctorado sobre “Avances en Ciencias Agrarias y del Medio Natural”.



Foto: Aragón Press.

Francisco Carlos Rojas Lardiez, Licenciado en Comunicación social, ha venido de San Fernando en Chile. Su abuelo era de Berdún. Cursa estudios de doctorado sobre “Conflictos, seguridad y solidaridad”. Su especialidad universitaria le ha animado a escribir un reportaje que describe sus vivencias en Aragón.

JORNADAS DE FORMACIÓN PARA DIRECTIVOS DE CASAS Y CENTROS DE ARAGÓN

De acuerdo con la programación de actividades para el año 2005 se han desarrollado las Jornadas de Formación para directivos de Casas y Centros en Valencia (25 y 26 de febrero), Barcelona (11 y 12 de marzo) y Madrid (1 y 2 de abril.)

Las Jornadas han propiciado el encuentro de los responsables de las Casas y Centros en torno al objetivo principal de tomar conciencia de la situación de las mismas y plantear conjuntamente las actuaciones más adecuadas para el buen gobierno de las Comunidades Aragonesas del Exterior.



Salón de Escudos del Centro Aragonés de Valencia.

Gestión Cultural (métodos y sistemas, creación de equipos, planificación, realización de actividades), legislación, (estatutos, autorizaciones), relación con instituciones, entidades y medios de comunicación, protocolo, tramitación administrativa, han sido algunos de los apartados que se han llevado a cabo en las mismas.

Entre las conclusiones y propuestas de actuación se ha dado importancia a la formación de equipos, fomentar la presencia de jóvenes, ampliar la oferta de actividades a los asociados, potenciar el inter-



La Casa de Aragón en Madrid.

cambio entre las Casas y Centros, remodelación de las sedes sociales etc.

A las jornadas, preparadas desde el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales en colaboración con los presidentes de las Casas donde se celebraban, han asistido dos representantes de cada Casa, miembros de la Junta Permanente del Consejo y Federación de las Casas y Centros y directivos del Departamento.



Salón de Actos del Centro Aragonés de Barcelona.

EL CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE CELEBRA LOS PRIMEROS 25 AÑOS DE VIDA

El Centro Aragonés de Elche prepara con ilusión la celebración, durante el año 2005, de su 25 Aniversario. Los primeros Estatutos de 1980 resaltan el objetivo primordial de esta asociación que quiere reunir "a los aragoneses residentes en Elche y a todas aquellas personas llevadas de un sincero afecto a Aragón" Nace el Centro, como no podría ser de otra forma, debido a la manera singular de ser de los aragoneses, con la clara intención de agrupar, facilitar la convivencia, celebrar las fiestas más representativas y mantener vivos el recuerdo a la tierra y la difusión de sus tradiciones más queridas.



Un grupo entusiasta de aragoneses, poniendo en práctica la idea de Vicente Martín Enguita, que sería el primer presidente, realiza los primeros pasos que siempre son los más ilusionados, pero a veces los más dificultosos, para llegar a conocer el número de aragoneses interesados en la creación de una asociación y lograr que se aprueben unos estatutos que permitan el inicio de esta andadura que cumple ahora los primeros 25 años de existencia.

Después de unas reuniones y actividades en algunas cafeterías de la localidad y una estancia en la calle Blas Valero nº 55, consiguen el alquiler de un local en la calle Ruperto Chapi nº 37 que reha-



bilitan y adornan de manera que sea el punto de reunión de los asociados.

A lo largo de estos años se suceden como presidentes: Pichel, Alejandro Téllez, Eulogio Aranzueque, Eugenio Torrijano y desde el año 93, Angel Martínez que preside las directivas que van a dar vida y organizar la numerosas actividades del Centro.

Veinticinco años es una cifra importante en la vida de una asociación cultural sobre todo si se tiene en cuenta que la propia asociación ha significado el mejor lugar de encuentro de personas que con unos planteamientos distintos tenían el importante punto de coincidencia en el amor a su tierra y el mejor recuerdo de Aragón.

Al contemplar la andadura, ver su sede y las actuaciones que vienen programando hay que resaltar el trabajo de tantas personas que en las distintas facetas: cultural, deportiva, social, etc. han venido trabajando por el engrandecimiento de este Centro Aragonés. Igualmente hay que poner de manifiesto el interés y trabajo del grupo de folclore del Centro que en la XXVI Reunión de los Aragoneses del Exterior, celebrada en junio de 2004 en Benasque, canto la misa y actuó más tarde con éxito en el Festival Folclórico.

Desde la Redacción de esta Revista de Aragoneses del Exterior, deseamos larga vida a este Centro que sigue creciendo en el palmeral de Elche.

ASOCIACIÓN DE TAMBORES Y BOMBOS EN LA CASA DE LLEIDA

La Casa de Aragón de Lleida a través de su cofradía de Semana Santa tiene constituida desde hace seis años una agrupación de tambores y bombos con la participación de mas de setenta miembros.

La misma participa en las procesiones de Domingo de Ramos y Viernes Santo acompañando

a la Cofradía de la entidad, la cual tiene cincuenta cofrades que procesionan el paso de "El Cristo en el Calvario".

También realiza salidas a Monzón, Binaced y pasacalles por la ciudad de Lleida el Viernes Santo y se rompe la hora el Jueves Santo a las 24'00 en una plaza de la ciudad.

INAUGURACIÓN DE LA OFICINA DE TURISMO DE ARAGÓN EN BARCELONA



El Vicepresidente del Gobierno de Aragón, José Angel Biel Rivera, presidió el pasado mes de marzo la inauguración de la Oficina de Turismo en el Centro Aragonés, acompañado del Director General de Turismo Benito Ros y del presidente del Centro.

La oficina, situada en la planta baja del inmueble, es un escaparate y punto de información de la oferta turística de Aragón y una nueva faceta de reactivación del veterano Centro Aragonés de Barcelona.

José Angel Biel animó a la junta Directiva y a los socios del Centro que le acompañaron en este importante acto a seguir promocionando los recursos aragoneses en Cataluña y ser testimonio de los proyectos y actuaciones de Aragón.

Esta oficina es la segunda que funciona en una Casa de Aragón despues de la de Valencia, si bien todas las Casas reciben material turístico de la Comunidad, que distribuyen y promocionan con motivo de celebraciones singulares.

XI FERIA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS EN FUENGIROLA



Una vez más, la Casa de Aragón de la Costa del Sol ha dejado muy alto el Pabellón de Aragón en la XI Feria Internacional de los Pueblos, celebrada en Fuengirola del 21 al 24 de Abril de 2005, por la que han pasado más de medio millón de personas.

Nuestra caseta, la más concurrida de la Feria, fue amenizada por el Grupo Folklórico de Teruel "Amigos de la Jota".

En ella se mostró al público nuestra cultura, arte, folklore, gastronomía y la modernidad de nuestro querido Aragón.

Coincidiendo con la fiesta de nuestro Patrono San Jorge, se celebró una comida de hermandad con la asistencia de la alcaldesa de Fuengirola D^a Esperanza Oña Sevilla y su equipo de gobierno.



75 AÑOS DE LA CASA DE ARAGÓN EN MADRID

Al recordar la andadura de este enclave aragonés en la Capital de España hay que reconocer el esfuerzo y tesón de aquellos aragoneses que en 1930 quieren agruparse para sentir más cerca su amor por Aragón y expresar de manera conjunta su aragonesismo.

Desde el primer local en la calle Príncipe nº 18 y 20 y bajo la presidencia de D. Justino Bernal Valenzuela se dan los primeros pasos para legalizar su constitución que se produce el 5 de junio de 1930. Miguel Fleita figura en esta primera directiva como uno de los tres vicepresidentes. Hay que resaltar que desde el principio la Casa quiere impulsar las tradiciones más queridas de Aragón y estar muy presente en el acontecer de la época y por ello firma suscripciones con el ABC, El Sol, El Debate, Libertad, La Nación, El Heraldo, Estampa, Mundo gráfico y la Esfera.

A lo largo de los años, y con las incidencias lógicas que los distintos avatares de la época van a representar para la entidad, se van sucediendo distintas Juntas Directivas presididas por Justino Bernal, Mateo Azpeitia, Isidro Diarte, Vicente Pinies, Alfonso Orús, Luis Artigas, Ramón Artigas, José Luis Artigas, Angel B. Sanz, Jorge Jordana de Pozas, Santiago Novallas, Julio Aragón, Benigno Melús, Roberto Martín.

La incorporación de la Agrupación Aragonesa de Residentes en Madrid y la Peña Amigos de la Jota en 1966 anima las actividades de la Casa. Igualmente es muy significativa la adquisición en 1976 del inmueble de República Argentina con el apoyo de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja.



La Casa de Aragón desde su atalaya en la plaza República Argentina, 6 ha sido receptora e impulsora de todos los proyectos, iniciativas, propuestas aragonesas y ha mantenido y defendido nuestro folclore, presencia y mejores tradiciones en la Capital.

A lo largo de estos 75 años la Casa de Aragón ha recibido a ilustres aragoneses que en su paso o residencia en Madrid han participado en diferentes actividades promovidas por la entidad. Igualmente las instituciones y entidades aragonesas siempre han tenido acogida en esta Casa y han colaborado en numerosas actuaciones celebradas a lo largo de los años.

Deseamos a la Casa de Aragón desde la Redacción de esta Revista, largos años de vida, exigencia en el cumplimiento de sus fines y que continúe acogiendo y promocionando la mejor imagen de Aragón.



El sábado 4 de junio se celebró en Madrid (Salón de Actos del Centro Cultural San Juan Bautista) el Festival extraordinario con motivo del 75 Aniversario de la Casa de Aragón. La primera parte del mismo fue un homenaje al Grupo Lírico de la Casa y al Cuadro de Jota, que tuvo una extraordinaria actuación y recreó cuatro estampas de nuestro folclore. La segunda parte corrió a cargo de los artistas aragoneses: Pilar Torreblanca, Pilar Márquez, Mariano Jarne, Santiago Sánchez Jericó y el acompañamiento al piano de Miguel Ángel Tapia que ofrecieron una magnífica y emotiva actuación.

El Viceconsejero de Política Territorial, Javier Callizo, acompañado de la directora de la Oficina del Gobierno de Aragón en Madrid, Esther Monterubio, entregó al presidente de la Casa un pergamino con el reconocimiento del Gobierno de Aragón por la labor desarrollada durante 75 años.

Los actos realizados durante el fin de semana propiciaron el encuentro de antiguos directivos en la sede de la Casa y una cena extraordinaria con los componentes de los grupos lírico y de folclore de la entidad.



Con motivo de la Fiesta de San Valero los presidentes de Cantabria y Aragón, Miguel Angel Revilla y Marcelino Iglesias, participaron con los aragoneses de Santander en una cena de hermandad que estuvo animada por el grupo de folclore de la Casa de Aragón de La Rioja.

LOS PRESIDENTES DE CANTABRIA Y ARAGÓN CON LOS ARAGONESES DE CANTABRIA



EL CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN Y LOS CABALLEROS DE LA CONQUISTA EN ZARAGOZA



El Centro Aragonés de Castellón, junto con la Hermandad de Caballeros de la Conquista de dicha localidad, efectuó una intensa visita a Zaragoza el pasado 11 de junio. Fueron recibidos en el Palacio de la Aljafería por la Vicepresidenta primera de las Cortes; en el Edificio Pignatelli por el Secre-

tario de Relaciones con las Cortes; visitaron la Catedral de la Seo, fueron recibidos por el Arzobispo en el Palacio Episcopal, y asistieron a misa en la Basílica del Pilar. En la fotografía, ante la fachada de la Sala de la Corona de Aragón del Edificio Pignatelli.

EL PRESIDENTE DE ARAGÓN MARCELINO IGLESIAS VISITA SABADELL

El 30 de abril visitó Sabadell el Presidente del ejecutivo Aragonés, Marcelino Iglesias Ricou, con motivo de la inauguración en el parque de Cataluña de un paseo con el nombre de Aragón.

Asistieron el Alcalde Manuel Bustos y el Presidente del Centro Aragonés Antonio Albás, entre varios centenares de personas que quisieron arrojar al presidente en su visita a Sabadell.

A continuación, visitó el Centro Aragonés firmando en el libro de honor y compartiendo una comida con el Alcalde, el Presidente del Centro, y miembros de la junta directiva.

El Centro Aragonés de Sabadell sigue con su amplia programación y con la publicación de sus trimestrales boletines llenos de contenidos aragoneses.



Descubriendo la placa que da el nombre de Aragón a un Paseo de Sabadell.



El Presidente Iglesias entrega a Antonio Albás un recuerdo de su visita al Centro Aragonés de Sabadell.

ÉXITO DEL FESTIVAL FOLCLÓRICO DE LA PLANA (BADALONA)

El 22 de mayo el Centro Aragonés de Badalona ofreció a la ciudad, dentro del programa de las Fiestas de mayo, el XXVII Festival de jotas que congregó a numeroso público en el espacio de La Plana.

La alcaldesa de la ciudad y otras autoridades y representaciones comprobaron a lo largo de la actuación la gran labor que viene desarrollando el grupo bajo la importante dirección de Pilar Gazulla (baile), Iluminada Martín (rondalla) y Narciso Alejandro (canto). En esta ocasión contaron con la participación extraordinaria de los cantadores Víctor Guillen y Virginia Pidacé de Almudévar y Montse Quilez del Centro Aragonés de Barcelona.



El festival fue presentado y coordinado por Tomás Martín, Vicepresidente de la Federación de Casas y Centros Aragoneses de España.

VIAJE CULTURAL DEL CENTRO ARAGONÉS DEL PRINCIPADO DE ANDORRA



Dentro del programa de visitas culturales 52 socios del Centro realizaron una excursión a Esplugues del Francolí, Montblanc y Valls. El grupo deja constancia de su visita a las puertas del Museo del Vino de Esplugues.

EL CENTRO ARAGONÉS DE ALQUERÍAS (CASTELLÓN) CELEBRA LA PRESENTACIÓN DE SUS REINAS



La entrañable colaboración de los Centros Aragoneses de Castellón y Alquerías ha animado la proclamación de las reinas del Centro Aragonés de Alquerías. Presidentes de ambos Centros y representantes de los mismos que han participado en la proclamación.

CONFERENCIA DE ANTÓN CASTRO EN BARCELONA



Dentro del Ciclo de Conferencias que organiza el Centro el periodista y escritor Antón Castro disertó en el Salón Social sobre "El Quijote y Aragón".

SAN JORGE EN BRUSELAS

Los amigos de Aragón de Bruselas han celebrado la Fiesta de Aragón y de San Jorge con un programa extraordinario de actos que ha tenido lugar los días 29 y 30 de abril y 1 de mayo.

A lo largo de estas jornadas festivas se han celebrado reuniones de la Junta Directiva de la Asociación con la Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas y representantes del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales.

Igualmente ha tenido lugar la visita e intercambio de una importante delegación del Centro Aragonés de Valencia con el presidente del centro y de la Federación de Casas y Centros y el Cuadro de Jotas de la entidad que animó el Festival de Folclore celebrado con motivo de San Jorge el sábado día 30 de abril. La expedición del Centro Aragonés de Valencia acompañada de directivos de Amigos de Aragón visitó la ciudad de Brujas así como diversos lugares de interés de Bruselas. La Jornada del domingo, por la tarde se dedicó a la



celebración de las jornadas finales del Campeonato de guiñote y una fiesta de hermandad con numerosos socios y simpatizantes de la Asociación.

Este intercambio era la devolución de la visita que una delegación de Amigos de Aragón había realizado dos meses antes a Valencia.

LOS CENTROS ARAGONESES DE SABADELL Y TARRASA PARTICIPARON EN LA 8ª MUESTRA CULTURAL



Un año más los Centros Aragoneses de Sabadell y Tarrasa participaron en la muestra junto a grupos de Andalucía, Castilla La Mancha, Galicia, Murcia, Cataluña y una representación del Colectivo Marroquí de la Ciudad de Tarrasa

La Comarca del Somontano y la Ciudad de Barbastro promocionaron sus productos turísticos y gastronómicos en esta importante Feria acompañados por los dos Centros Aragoneses.



90 AÑOS DEL CÍRCULO ARAGONÉS DE BUENOS AIRES



Aspecto del salón social con motivo del almuerzo ofrecido a los aragoneses de Buenos Aires (San Jorge 2005).

Los últimos años del siglo XIX y principios del XX los aragoneses que habían llegado a Argentina sienten la necesidad de agruparse y después de varios intentos promovidos desde distintas instancias, Agustín Blanc logra fusionar a varios grupos bajo el nombre de Circulo Aragonés en julio de 1915.

Por Decreto del Presidente de la Nación en fecha 23 de abril de 1923 se concede a esta entidad la personería jurídica y se aprueban sus estatutos.

Los presidentes de aquellas primeras Juntas directivas y todos los posteriores se han esforzado en impulsar este Circulo Aragonés que, desde el principio, ha apoyado a todos los aragoneses y sus descendientes que lejos de su tierra de origen sentían y querían a Aragón.

No fueron años fáciles para los que por uno u otro motivo tuvieron que establecerse al otro lado del Atlántico, pero la constancia, el trabajo y la idea de salir adelante propiciaron la mejor adaptación en tierras argentinas.

El objetivo principal, recogido en los primeros estatutos señalaba "estrechar los lazos de unión y hermandad entre los naturales de Aragón: Zaragoza, Huesca y Teruel, y fomentar el amor a España y Aragón", se cumplió desde los primeros años y todas las Juntas directivas atendieron a los que llegaban facilitando información, ayuda material y apoyo en los diferentes trámites.

En 1970 el Padre Víctor Conde, de la Compañía de San José de Calasanz, bendice las actuales instalaciones en Santa María del Oro, 1872 y los aragoneses y sus descendientes continúan disponiendo de un importante rincón aragonés desde el que siempre se presta acogida y ayuda y también se expresan y viven las mejores tradiciones aragonesas.

Atrás quedan actuaciones importantes, grandes realizaciones, sin duda algunos malos momentos, pero sobre todo, queda la tarea colectiva de un grupo importante de aragoneses que se esfuerzan, cada día, por alcanzar las metas planteadas, por educar a sus hijos y también por no perder sus importantes raíces aragonesas.

Al recordar estos 90 años, el Circulo prepara un importante plan de actuaciones donde el recuerdo agradecido va a tener lugar preferente pero donde también se va a vivir una importante y renovada apuesta de futuro.

El Boletín del Centro, el Grupo Folclórico y sobre todo el entusiasmo de jóvenes y mayores constituyen la mejor garantía de continuidad y superación.

Desde esta Revistas saludamos agradecidos a esta institución que va camino del centenario con el impulso renovado de sus socios y amigos.

PARTICIPACIÓN DE UN EQUIPO DE FÚTBOL JUVENIL DE LA CASA DE ARAGÓN DE LA PLATA EN EL TROFEO INTERNACIONAL DE FÚTBOL BASE “CIUDAD DE ZARAGOZA”

La expedición de la Casa de Aragón de La Plata ha pasado unos días en Zaragoza, para participar en el torneo internacional de fútbol organizado por la Unión Deportiva Balsas Picarral. En la competición celebrada los días 24,25,26 y 27 de marzo han conseguido el subcampeonato.

Aprovechando su estancia en Zaragoza han visitado la sede del Gobierno de Aragón, el Palacio de la Aljafería, el Pilar y otros importantes lugares de Zaragoza.

Luis Fernandez Irigoyen, representante en Zaragoza de la Casa de Aragón de La Plata, acompañó a la expedición y realizó las gestiones necesarias para facilitar la estancia del grupo.



Foto: Aragón Press.



Foto: Aragón Press.

NOTICIAS DE CHILE

La Colectividad Aragonesa de Santiago de Chile sigue celebrando actos que congregan a buen número de aragoneses y sobre todo se preocupan de establecer contactos con grupos de aragoneses y simpatizantes residentes en distintos lugares de Chile.

Dos actuaciones importantes se han celebrado estos días: San Jorge y Día de Aragón con asistencia de numeroso público y la Entronización de una imagen de la Virgen del Pilar en la parroquia de Santa Rita de Casia de la entidad de San Fernando.

JESÚS GRACIA

El pasado 17 de febrero, se produjo una noticia luctuosa para la jota aragonesa. Fallecía en Zaragoza Jesús Gracia, uno de los más grandes de nuestro folclore.

Numerosas actuaciones ponen de manifiesto sus grandes conocimientos y su extraordinaria voz. A lo largo de su carrera defendió la pureza y dignidad de la jota aragonesa

La relación que Jesús Gracia mantuvo con nuestras Casas y Centros, no pasó desapercibida, ya que en 1960, y en el teatro Calderón de Madrid, la Casa de Aragón, le concede la insignia de oro y brillantes de dicha entidad.

Posteriormente, ofreció conferencias sobre el tema "La Jota Cantada" en distintos centros aragoneses, y fue por último, en el Centro Aragonés de Valencia, donde después de dicha conferencia, se le entregó la medalla de dicha institución.



Discipulos y seguidores atestiguan en Aragón el importante quehacer del maestro, y entre ellos, Carmen Cortés y Vicente Olivares han dejado constancia en nuestros Centros.

PASCUAL GINER

Pascual Giner Soria que nos dejaba el pasado mes de febrero, fue el verdadero impulsor de las reuniones itinerantes de los aragoneses del exterior en las diferentes poblaciones de Aragón. Nacido en Vera del Moncayo fue médico de Rubí (Barcelona), fundador y presidente del Centro Aragonés durante 27 años. Como pediatra fue Jefe del Departamento del Hospital Infantil de San Juan de Dios.



Su larga trayectoria relacionada con los aragoneses del exterior le permitió participar en numerosos debates, seminarios y cuantas actuaciones tenían relación con Aragón.

Igualmente formó parte, durante varios años, de la Comisión Permanente del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior.

Desde el año 1979 en Tarazona, que Giner y unos pocos organizaron con tanta ilusión, hemos reco-

rrido kilómetros y kilómetros con los socios y amigos de nuestras Casas y Centros para reencontrarnos con Aragón. Es estas reuniones anuales hemos puesto de manifiesto lo mejor de nuestro sentir y de nuestro ser con los acentos que nuestros hijos y nietos han adquirido en las tierras de cualquier punto de la geografía en que hemos plantado raíces.

Hoy en día Pascual Giner, el que fuera nuestro Presidente de la Federación, se sentiría orgulloso de esta continuidad, de ese gran proyecto que como el mismo diría, ¡Se llama Aragón!

Gracias por todos los desvelos y dedicación que hasta el último momento tuviste por las Comunidades Aragonesas del Exterior y, sobre todo, por el amor y trabajo que siempre demostraste por un Aragón mejor y más próspero.

JESÚS MONCADA

Nacido en Mequinenza en 1941, extraordinario narrador en cuya producción literaria destaca "Camí de sirga" (1988), el relato de la desaparición del pueblo viejo de Mequinenza bajo las aguas. Su obra mereció, entre otros, el Premio Nacional de la Crítica y el Premio Ciudad de Barcelona.

En enero de 2005 el Gobierno de Aragón le otorgó el Premio de las Letras aragonesas 2004, destacando que toda su obra literaria sucede en Aragón y sus personajes y paisajes son reflejo fiel de su tierra de origen, y que es conocida, a través de traducciones a varias lenguas, en el mundo entero.



- **Jesús MONCADA**, *Calaveras atónitas*, Zaragoza, Xordica, colección Carrachinas, 2005, 227 p.



Traducción de la edición original en catalán de otra de las obras del recientemente desaparecido Jesús Moncada, en donde se recogen una serie de cuentos centrados —como es habitual en la producción literaria del autor— en Mequinenza y en el Ebro. Narraciones que se adentran una vez más en el universo literario de

Moncada, su pueblo natal, y que se suman al resto de sus títulos —entre ellos, el reconocido *Camiño de sirga*— por los que recibió diversos premios, como el último de las Letras Aragonesas 2004 otorgado por el Gobierno de Aragón.

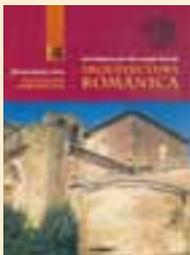
- **Miguel de CERVANTES SAAVEDRA**, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, edición facsímil, 2004, 4 vol.



Con ocasión de celebrar el cuarto centenario de la publicación de la primera parte del Quijote, el Gobierno de Aragón ha editado el facsímil que reproduce la edición promovida en 1780 por la Real Academia de la Lengua impreso por el zaragozano Joaquín Ibarra. Considerado uno de los mejores y más bellos libros impresos en el

siglo XVIII, constituye una de las aportaciones que desde la comunidad aragonesa se quiere ofrece a dicha conmemoración.

- **Manuel IGLESIAS COSTA**, *Arte religioso del Alto Aragón Oriental: arquitectura románica, siglos X-XI, XII y XIII*, Zaragoza, Prames y Gobierno de Aragón, colección Mirador, 2003-2004, 4 vol.



A mediados de la década de los ochenta del siglo XX, Manuel Iglesias publicaba su principal obra, ésa que presentaba por vez primera las manifestaciones románicas existentes en lo que en la actualidad corresponde al obispado de Barbastro-Monzón. Agotada rápidamente, se ha vuelto a

realizar una reedición revisada y aumentada por José Luis Acín y Enrique Calvera, actualizándose los textos y acompañada de un amplio apartado gráfico de todos los edificios tratados en los cuatro volúmenes.

- **Emilio CASANOVA** y **Jesús LOU** (Dirección del proyecto y coordinación), *Ramón Acín: la línea sentida*, Zaragoza, Gobierno de Aragón y Diputación de Huesca, 2004, 107 + DVD.

Interesante y laborioso proyecto, fruto de varios años de investigación realizada por un equipo dirigido por



Emilio Casanova y Jesús Lou, en el que se encuentra recopilado toda la vida y la obra en sus múltiples facetas del artista, pedagogo y escritor anarquista Ramón Acín, trágicamente desaparecido en 1936. Todo ello, textos, imágenes y demás documentos, se encuentran recogidos en el DVD, el cual se completa con unos textos que conforman el libro.

- **Isabel ROMANOS COLERA**, *Sillerías corales del Alto Aragón en el siglo XVI*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, colección de Estudios Altoaragoneses, 2004, 492 p.



Amplio, voluminoso y detallado estudio realizado por Isabel Romanos sobre los magníficos coros localizables en distintas localidades del Alto Aragón. Investigación con la que obtuvo el grado de doctor en Historia del Arte, en sus páginas se van desgranando con profusión y claridad desde los orígenes y funcionalidad de los coros, hasta esas varias sillerías visibles en Huesca, las cuales se desmenuzan hasta en sus detalles —curiosos y sugerentes detalles— más nímios, así como se desentraña la iconografía que presentan tanto cristiana como pagana.

- **Óscar SIPÁN SANZ** y **Óscar SANMARTÍN VARGAS**, *Leyendario: monstruos de agua*, Zaragoza, March editor, 2004, 74 p.



Libro cuidadosamente editado por la editorial March, en el que se recopilan una serie de narraciones, de cuentos donde se recrean, o mejor dicho se crean, una serie de mundos imaginarios sobre los ríos, paisajes y seres fantásticos de la comunidad aragonesa. Una propuesta sugerente, bella y atractiva, con la que recrear todos los sentidos a través de la lectura y de las imágenes que nos proponen sus autores, Óscar Sipán y Óscar Sanmartín.

Una propuesta sugerente, bella y atractiva, con la que recrear todos los sentidos a través de la lectura y de las imágenes que nos proponen sus autores, Óscar Sipán y Óscar Sanmartín.

- **Juan DOMÍNGUEZ LASIERRA**, *Los biznietos de Gracián: las letras en Aragón en el siglo XX*, Zaragoza, Ibercaja, colección Biblioteca Aragonesa de Cultura, 2005, 270 p.

La colección Biblioteca Aragonesa de Cultura, ese proyecto editorial capitaneado por Ibercaja y acompañado por las instituciones aragonesas del ámbito de la comunidad y de las provincias —Gobierno de Aragón, Institución Fernando el Católico, Instituto de Estudios Altoaragoneses e Instituto de Estudios Turolenses— continúa su singladura con nuevas e interesantes aportaciones. Una de las últimas es el



voluminoso tomo del periodista y escritor Juan Domínguez Lasierra, quien desentraña el panorama literario, los escritores y las editoriales, y todo cuanto hace referencia a ese mundo del libro y de la creación en Aragón a lo largo del siglo XX.

- **Colección Rutas CAI por Aragón**, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2004-2005.



Nuevos títulos han aparecido de la interesante colección Rutas CAI por Aragón editada por Caja Inmaculada, con la que se pretende —y se consigue— descubrir las singularidades, los elementos y hasta los rincones más perdidos existentes en la comunidad aragonesa. Títulos, cada uno de ellos, que se adentran en cada una de las comarcas, así como en aquellos

espacios naturales y culturales que gozan de una protección especial. Así, los últimos en aparecer se han centrado en las demarcaciones de Campo de Broja, Gúdar-Javalambre, Ribera Baja del Ebro, Bajo Aragón, Aranda, Daroca y Hoya de Huesca, así como en los espacios naturales del rodano y de los galachos del Ebro.

- **Colección Territorio**, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2004-2005.



Continuando con la empresa iniciada desde el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón de ir presentando con exhaustividad y profusión las distintas comarcas aragonesas, han salido publicados los tomos correspondientes a las de Ribera Alta del Ebro, Los Monegros y Ribera Baja del Ebro. Los mismos, que

se suman a los ya publicados y que se completarán con los que ya están en proceso de producción, están coordinados y escritos por los máximos especialistas y conocedores de las mismas, aportando en cada título el medio natural, el humano, la actualidad y los datos estadísticos, además de una selección fotográfica.

- **Jerónimo BLASCO** y **David BARINGO**, *Zaragoza, ciudad sostenible*, Prames y Fundación Ecología y Desarrollo, 2004, 416 p.

El pasado y presente ambiental de la ciudad de Zaragoza y sus expectativas de futuro. En sus distintos capítulos se estudian el espacio metropolitano, el transporte, el agua, los residuos, los espacios naturales, la calidad del aire, la energía, los ruidos y otras



cuestiones importantes para conseguir el reto de una Zaragoza de calidad ambiental.

- **José Ignacio LÓPEZ SUSÍN**, *Gente de leyes. El Derecho aragonés y sus protagonistas*, Biblioteca Aragonesa de Cultura, 2004, 206 p.



Completa crónica por la que desfilan, con comentario de su figura y su obra, todas las personas que han contribuido a la creación, aplicación y conocimiento del Derecho aragonés, desde el Fuero de Jaca hasta nuestros días.

- **Antonio EMBID IRUJO** (Director), *Derecho público aragonés*, El Justicia de Aragón, 2005, 1.070 p.



Tercera edición de esta obra, si bien ante las numerosas novedades legislativas desde su anterior edición en 2000 y la reelaboración de sus distintos capítulos, es una obra en gran parte nueva y de evidente utilidad y actualidad para cuantos se interesan por el estudio y la aplicación de nuestro Derecho.

- *El Óvalo de Teruel*, Gobierno de Aragón, 2004, 96 p.



Libro de edición muy cuidada que recoge la remodelación del espacio público del Paseo del Óvalo y la escalinata neomudéjar de Teruel, realizada entre 2001 y 2003 y que ha merecido reconocimiento internacional. El texto de Fernando Valero y magníficas fotografías de Andrés Ferrer, Galería Fotógrafos dan cumplida cuenta de la renovación urbana efectuada.

- *70 paseos por los ríos de Aragón*, Prames y Gobierno de Aragón, 2005, 294 p.



Itinerarios que conducen a lugares de singularidad paisajística que tienen al agua como protagonista. Inventariados por el Instituto Aragonés del Agua e incluidos en la Red Natura de Aragón, son una muestra del rico patrimonio fluvial de nuestra Comunidad. Los textos son de Fernando Solsona.

agenda

JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- Agrupación de los amigos de Aragón de Curitiba (Brasil)
Participación en el Festival de etnias del Paraná
- Casa de Aragón del Henares
Participación en la 2ª Muestra de Productos de Denominación de Origen en la Villa de Corcuación (La Coruña)
- Amigos de Aragón en Bruselas
Excursión a la Abadía de Westmalle



Foto: J.L. Acín.

- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés
Participación en la "Mostra de Dansa" de Cerdanyola del Valles que organiza "L'ESTABART DANZAIRES SANT MARGAL"
- Centro Aragonés de Castellón
Grabación de dos CDs por el grupo Folclórico del Centro.
- Circulo Aragonés de Buenos Aires
Participación del Grupo Folclórico del Circulo en los actos organizados en la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales de Buenos Aires. (U.C.E.S.), dentro de las actividades de la Cátedra España y con motivo de la conferencia del profesor de Historia Eduardo Lencina sobre "Ayer, presente y futuro de Aragón".

- Centro Aragonés de Badalona
Participación del grupo de jotas del Centro en CAN TONIGROS de la ciudad de Vic.
- Unión Aragonesa de Mar del Plata
Fiesta patria Argentina y celebración de San Cristóbal y homenaje a los oriundos de la provincia de Teruel.
- Centro Aragonés de Sabadell
Actuaciones del grupo "Hidalguía Aragonesa" en las Fiestas de Berga y Tarrasa.

AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- Casa de Aragón en la Coruña
VIII Certamen de Casas Regionales en el Parque Méndez Nuñez de la Ciudad. Organiza Ayuntamiento de La Coruña. La Casa de Aragón atiende tres stand dedicados a nuestra gastronomía, turismo y artesanía de Aragón.
- Centro Aragonés de Benicarló
Festival Folclórico en las Fiestas Mayores
Actuación del Grupo del Centro en un Festival folclórico en homenaje a la población y visitantes.
- Casa de Aragón del Henares
Participación en las Fiestas Mayores de Alcalá de Henares.
Montaje y atención de un stand en el Recinto Ferial con motivo de las Fiestas Patronales (información, turismo, gastronomía aragonesa, etc).
- Unión Aragonesa de Mar de Plata
● **Celebración del día del niño. Agasajo a los niños de la Institución "Los Pirineos" y Hogar "Oyitas" de niños carenciados.**



Foto: J.L. Acín.

- **Celebración de la Festividad de San Lorenzo y homenaje a los oriundos de la provincia de Huesca.**

SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

- Casa de Aragón de Albacete
Participación en la Cabalgata inaugural de las Fiestas Mayores de la Ciudad.
La Casa de Aragón participa con una carroza con motivos aragoneses en la cabalgata ferial.
- Agrupación de los amigos de Aragón de Curitiba (Brasil)
X Muestra de Danza de Curitiba en el Teatro Opera de Árame. II Muestra de Cine Aragonés.
- Casa de Aragón en Sevilla
Participación en la II Feria de las Comunidades y Casas Regionales.
Organiza Ayuntamiento de Sevilla. Stand de información turística y productos aragoneses. Participación en Festival de Folclore.

agenda

- Casa de Aragón en la Rioja
V Festival Internacional de Folclore

La Casa, en colaboración con el Ayuntamiento de Logroño, organiza este importante Festival con la participación del grupo del Centro y grupos de España y el extranjero.

- Casa de Aragón en la Costa del Sol (Fuengirola.)

Excursión Cultural a Cataluña y Asturias.

La Casa de Aragón dentro del programa de visitas culturales organiza una excursión a distintas ciudades de las dos autonomías.

- Casa de Aragón de Santa Coloma de Gramanet.

Festival Folclórico en las Fiestas Mayores de la Ciudad con la participación del Cuadro de Jota de la Casa y la colaboración del Centro Aragonés de Sarriá.

- Casa de Aragón de Cerdanyola del Valles

Visita a las bodegas del Somontano, Alquezar y Santuario de Torreciudad.

- Centro Aragonés de Bilbao
Excursión cultural a Castilla-La Mancha



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- Centro Aragonés de Elche
Celebración del XXV Aniversario de la Fundación del Centro, Misa, Festival del Folclore y exhibición del traje aragonés con la intervención del Grupo del Centro y el zaragozano Royo del Rabal. Comida de hermandad.

- Centro Aragonés en la Coruña
 - **Excursión a Riodeva.**
 - **Jornadas de la mujer con conferencias y exposición de trabajos realizados en los talleres organizados por el Centro.**

- Unión Aragonesa de Mar del Plata
Semana Aragonesa "59 Aniversario del Centro". Elección de la reina y actuaciones de la rondalla y grupos de la entidad.

Festival durante las Fiestas del Pilar con participación del cuadro de jotas, grupo de teatro y figurantes del Centro.

- Casa de Aragón del Henares
Participación en la Ofrenda de Flores de Zaragoza el día 12 de Octubre.



Foto: J.L. Acín.

- Centro Aragonés del Principado de Andorra
Participación en el día de España organizado por el Consulado General con motivo del día 12 de Octubre.

- Casa de Aragón de Albacete
Semana Cultural.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet
Semana Cultural. Conferencias, exposiciones, teatro, juegos y Festival de Folclore.

- Centro Aragonés de Castellón.
Acto de reconocimiento a socios, instituciones, entidades, empresas y particulares que han colaborado de forma destacada con el Centro.

- Circulo Aragonés de Buenos Aires
Celebración del 90 Aniversario. Programa especial para las Casas de América.

- Unión Aragonesa de Mar del Plata
 - **Gran banquete 59 Aniversario de la UNIÓN ARAGONESA. Entrega de medallas a los socios que cumplen 50 y 25 años con la Unión Aragonesa. Actuación de todos los conjuntos de la entidad.**
 - **Acto cultural. Interpretación de fragmentos de zarzuela a**

OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
²⁴ ₃₁	25	26	27	28	29	30

Todas las Casas y Centros Aragonés celebran con semanas o quincenas las Fiestas del Pilar. (Misa baturra, comida de Hermandad, Festival de Folclore, exposiciones).

Relacionamos algunas actuaciones singulares:

- Casa de Aragón en la Rioja
 - **Semana Cultural** (del 10 al 15 de octubre)
A lo largo de la semana se montan ciclos de conferencias, competiciones deportivas, campeonatos y juegos de salón, exposiciones.
 - **Participación en la Ofrenda de Flores de Zaragoza el día 12 de octubre.**
- Casa de Aragón "La Virgen del Pilar" de Santa Coloma de Gramanet
Homenaje a la provincia de Huesca "La magia de Huesca"

agenda

cargo de la zarzuela lírica marplatense.

- Centro Aragonés de Valencia **Exposición de Trajes de Aragón a cargo de "Indumentaria Aragonesa"**

NOVIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

- Casa de Aragón del Henares **Participación en la presentación en Madrid del programa de turismo "Huesca La Magia" de la Diputación Provincial de Huesca.**

- Amigos de Aragón en Bruselas **Semana gastronómica en el Restaurante de la Asociación.**

- Centro Aragonés de Castellón **Semana de Aragón en Castellón:**
 - Exposiciones, jornadas gastronómicas, promoción turística, conferencias.
 - Festival en el Auditorio de Castellón.

- Casa de Aragón de Lleida **Conferencia "Zaragoza Expo 2008", dentro de las Jornadas Intercentros de la Federación de Casas Regionales de Lleida.**

- Casa Regional de Aragón en Mollerusa **Conferencia en el espacio cultural del Ayuntamiento "Aragón, hoy y siempre".**

- Casa de Aragón en Albacete **Excursiones a Riopar y a Terra Mítica.**



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- Centro Aragonés de Sabadell **Especial "Noche de Terror" organizada por la Comisión de jóvenes del Centro.**

DICIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Todas las Casas y Centros coincidiendo con las fechas navideñas realizan actividades festivas y celebran la noche vieja. Se relacionan a continuación dichas actuaciones:

- Casa de Aragón del Henares **Participación en el Certamen de Villancicos organizado por el Ayuntamiento de Alcalá.**

- Centro Aragonés de Barcelona **IV Festival de Música Tradicional Aragonesa organizado por el Centro en colaboración con el CAT (Centre Artesà Tradicinari) convoca a varios grupos que realizan música tradicional aragonesa.**

- Centro Aragonés de Castellón **Publicación de la Historia del Centro.**

- Casa de Aragón de Lleida **Participación en el Festival de Villancicos de las autonomías en el teatro Municipal L'Escorador de Lleida.**

- Casa de Aragón en La Coruña **Navidad en la Casa de Aragón. Campaña en apoyo de una entidad benéfica y visita del Grupo de Jota un Centro asistencial.**

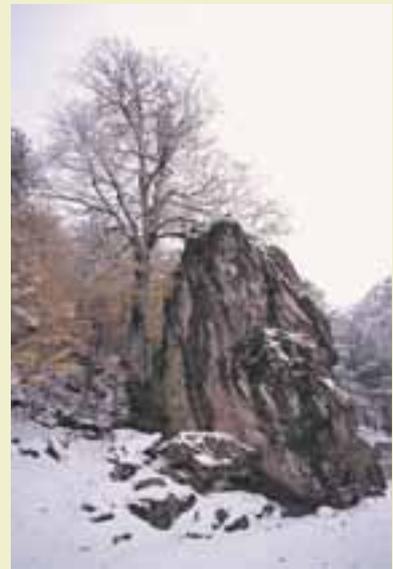


Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- Unión Aragonesa de Mar del Plata

Cena de fin de año. Agasajo a socios, amigos y simpatizantes de la Institución.

- Centro Aragonés de Valencia **Cena de fin de Año para socios y simpatizantes del Centro.**

- Centro Aragonés de Sabadell **La Comisión de jóvenes monta dos espectáculos navideños: El cartero de Belén y La estrella de oriente de Aurora Mateos.**

Información Casas de Aragón

SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales
Edificio Pignatelli, 3.ª planta, puerta 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70

Correos: ajimenez@aragon.es / mafandos@aragon.es / aazanna@aragon.es

Página web: www.casasdearagon.org

Tómate 2000 años de vacaciones



Aragón, cinco culturas, 2000 años de Historia.

 GOBIERNO DE ARAGON



directo

902 208600 / 976 718191 ■

CAI online

cajeros 

www.cai.es

cai.es	<i>Información institucional</i>
caionline.es	<i>Servicios on line</i>
serviciodeestudios.cai.es	<i>Servicio de Estudios CAI</i>
sge.cai.es	<i>Gestión de hipotecas</i>
www.caitu.es	<i>Club CAItú</i>
www.cai.es/cai/universidad	<i>CAI en la Universidad de Zaragoza</i>
www.caipuntojoven.com	<i>Portal de los jóvenes</i>
www.caibolsa.es	<i>CAI Bolsa S.V.</i>
www.caicorreduria.com	<i>CAI Correduría de Seguros</i>
micorreo.cai.es	<i>Correo electrónico gratuito</i>
www.caiaragon.com	<i>Portal de turismo aragonés</i>
www.todonieve.com	<i>Portal de la nieve</i>
www.productosdearagon.com	<i>Productos aragoneses</i>
www.viviendasdearagon.com	<i>Bolsa inmobiliaria</i>
ecomercio.cai.es	<i>Galería virtual</i>



24 horas cada día, todos los días